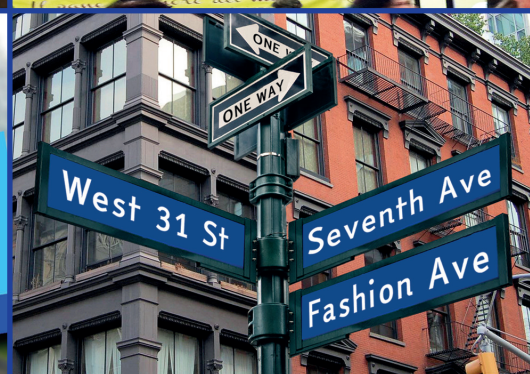
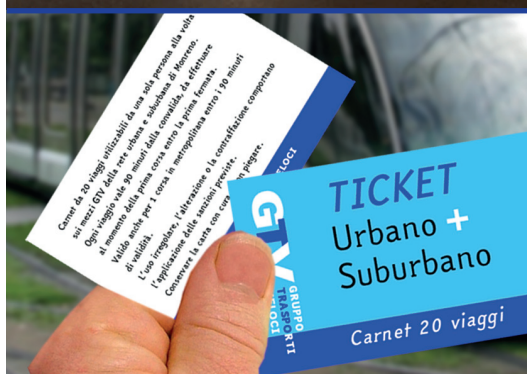
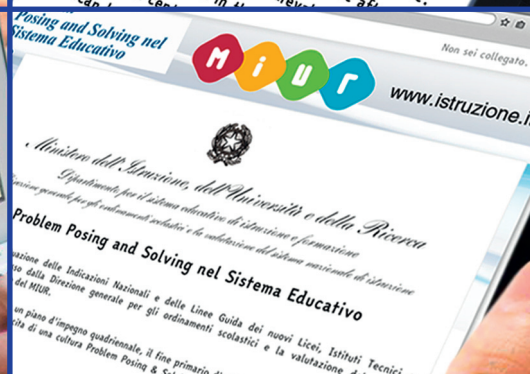
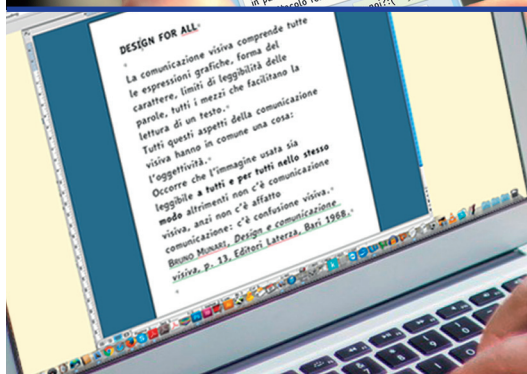
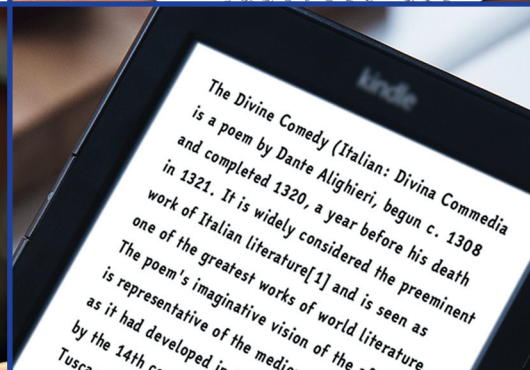




DESIGN
& COMUNICAZIONE
VISIVA

DESIGN
& VISUAL
COMMUNICATION

DISEÑO
& COMUNICACIÓN
VISUAL

DESIGN
& VISUELLE
KOMMUNIKATION

DESIGN
& COMMUNICATION
VISUELLE

ДИЗАЙН
& ВИЗУАЛЬНАЯ
КОММУНИКАЦИЯ

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ
& ΟΠΤΙΚΗ
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

EasyReading®
Font **DYSLEXIA
FRIENDLY**

1	PROGETTAZIONE UNIVERSALE	3
	DESIGN FOR ALL	3
	DISEÑO UNIVERSAL	3
	UNIVERSELLE PROJEKTIERUNG	3
	CONCEPTION UNIVERSELLE	4
	УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ДИЗАЙН	4
	ΚΑΘΟΛΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ	4
2	RICERCHE SCIENTIFICHE	5
	SCIENTIFIC RESEARCH	5
	INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS	6
	WISSENSCHAFTLICHE FORSCHUNGEN	6
	RECHERCHES SCIENTIFIQUES	7
	НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	7
	ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ	8
3	RICONOSCIMENTI	9
	ACKNOWLEDGEMENTS	9
	RECONOCIMIENTOS	9
	ANERKENNUNGEN	9
	RECONNAISSANCES	9
	БЛАГОДАРНОСТЬ	9
	ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ	9
4	COMUNICAZIONE VISIVA E AFFATICAMENTO	9
	VISUAL COMMUNICATION AND FATIGUE	10
	COMUNICACIÓN VISUAL Y CANSANCIO	10
	VISUELLE KOMMUNIKATION UND ERMÜDUNG	10
	COMMUNICATION VISUELLE ET FATIGUE	11
	ЗРИТЕЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И УТОМЛЕНИЕ	11
	ΟΠΤΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΚΟΠΩΣΗ	11
5	LA DISLESSIA COME PROBLEMA VISIVO E IL CARATTERE EASYREADING	12
	DYSLEXIA AS A VISUAL PROBLEM AND THE EASYREADING FONT	12
	LA DISLEXIA COMO PROBLEMA VISUAL Y EL CARÁCTER EASYREADING	12
	DIE LEGASTHENIE ALS VISUELLES PROBLEM UND DAS EASYREADING-ZEICHEN	12
	LA DYSLEXIE COMME PROBLÈME VISUEL ET LA POLICE EASYREADING	13
	ДИСЛЕКСИЯ КАК ПРОБЛЕМА ЗРЕНИЯ И ЗНАКИ ШРИФТА EASYREADING	13
	Η ΔΥΣΛΕΞΙΑ ΩΣ ΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΚΑΙ Ο ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ EASYREADING	13

6	SCHEDA TECNICA	14
	DATA SHEET	14
	FICHA TÉCNICA	14
	TECHNISCHES DATENBLATT	14
	FICHE TECHNIQUE	14
	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
	ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΥΛΛΟ	15
7	CRITERI UTILIZZATI PER LA COMPARAZIONE TRA I FONT	16
	CRITERIA USED FOR COMPARISON BETWEEN FONTS	16
	CRITERIOS UTILIZADOS PARA LA COMPARACIÓN DE LAS FUENTES	16
	FÜR DEN VERGLEICH DER FONTS VERWENDETE KRITERIEN	16
	CRITÈRES UTILISÉS POUR LA COMPARAISON DES POLICES	16
	КРИТЕРИИ СРАВНЕНИЯ ШРИФТОВ	16
	ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΩΝ	16
8	LO SCAMBIO PERCETTIVO TRA LETTERE SIMILI PER FORMA	18
	CONFUSION OF LETTERS SIMILAR IN SHAPE	18
	EL INTERCAMBIO PERCEPTIVO ENTRE LETRAS SIMILARES POR SU FORMA	18
	DAS PERZEPTIVE VERWECHSELN VON DER FORM NACH ÄHNLICHEN BUCHSTABEN	18
	L'ENCOMBREMENT PERCEPTIF ENTRE LES LETTRES DE FORME SIMILAIRE	18
	ΠΕΡΖΕΠΤΙΒΟΝΟ ΣΜΕΣΙΒΑΝΙΟ ΠΟΧΟΖΙΧ ΠΟ ΦΟΡΜΕ ΒΥΚΒ	19
	Η ΑΝΤΙΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΓΧΥΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΟΜΟΙΩΝ ΣΕ ΣΧΗΜΑ	19
9	L'EFFETTO AFFOLLAMENTO PERCETTIVO	35
	CROWDING EFFECT	35
	EL EFECTO DE AMONTONAMIENTO PERCEPTIVO	35
	DER PERZEPTIVE CROWDING-EFFEKT	35
	L'EFFET D'AFFOLEMENT PERCEPTIF	35
	ЭФФЕКТ ПЕРЦЕПТИВНОЙ СКУЧЕННОСТИ	36
	ΤΟ ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΑΝΤΙΛΗΠΤΙΚΟΥ ΣΥΝΩΣΤΙΣΜΟΥ	36

PROGETTAZIONE UNIVERSALE

La comunicazione passa prevalentemente attraverso la lettura. Leggiamo per studio, lavoro, informazione, piacere, e su ogni supporto: dalla carta, al display, al monitor... fino alle informazioni proiettate sul casco del pilota di jet. Il carattere tipografico è la **cinghia di trasmissione** tra il testo e il lettore e a sua alta leggibilità ci consente di investire tutte le energie nella comprensione dei contenuti.

L'APPROCCIO TRAMITE IL DESIGN FOR ALL

«La comunicazione visiva comprende anche la forma del carattere. Occorre che l'immagine usata sia leggibile a tutti e per tutti nello stesso modo altrimenti non c'è comunicazione visiva». (Bruno Munari)*

EasyReading, un font ad alta leggibilità per tutti

Pensato inizialmente per agevolare la lettura a chi è dislessico, nella fase di studio, il progetto imbocca la strada più ampia ed inclusiva del **Design for All (Progettazione Universale)**. Le difficoltà del lettore dislessico diventano così un'opportunità per realizzare un font che agevoli la lettura a tutti.

* Enciclopedia Treccani online, 26 Aprile 2018: "Bruno Munari, designer, scultore e scrittore italiano (Milano 1907 - 1998). Considerato uno dei massimi protagonisti dell'arte, del design e della grafica del 20° secolo [...]".

DESIGN FOR ALL

Communication mainly involves reading. We read to study, for work, to get information, for pleasure, and on a variety of media: paper, displays, screens... and information is even projected onto the helmets worn by jet pilots. The font is the **transmission belt** between the text and the reader and if it is easily legible we can put all our energy into understanding the content.

THE DESIGN FOR ALL APPROACH

«Visual communication also includes the shape of the letter. The image

used has to be legible to everyone and for everyone in the same way, otherwise there is no visual communication». (Bruno Munari*)

EasyReading, a highly legible font for everyone

It was originally conceived to facilitate reading for dyslexic persons but during the design stage it took on a wider and more inclusive horizon that included **Design for All**.

The difficulties of the dyslexic readers therefore became a **chance to create a font that made reading easier for everyone**.

* Online version of the Treccani Encyclopaedia, 26 April 2018: "Bruno Munari, Italian designer, sculptor and writer (Milan 1907 - Milan 1998). Considered one of the greatest protagonists of art, design and graphics of the 20th century [...]".

DISEÑO UNIVERSAL

La comunicación pasa fundamentalmente a través de la lectura. Leemos por estudio, trabajo, información, placer, y sobre muchos soportes: del papel a la pantalla, ... hasta la información proyectada en el casco del piloto de un jet. El carácter tipográfico es la **correa de transmisión** entre el texto y el lector, y su legibilidad nos permite dedicar toda la energía a la comprensión de los contenidos.

EL ENFOQUE A TRAVÉS DEL "DESIGN FOR ALL"

«La comunicación visual también incluye la forma del carácter. Es necesario que la imagen usada sea legible para todos de la misma forma, de lo contrario no hay comunicación visual».

(Bruno Munari)*

EasyReading, una fuente de alta legibilidad para todos

Pensada al comienzo para facilitar la lectura a las personas disléxicas, en la fase de estudio el proyecto toma el camino más amplio e inclusivo del **Design for All (Diseño Universal)**.

Las dificultades del lector disléxico se convierten así en una **oportunidad para crear una fuente que facilite la lectura a todos**.

* Enciclopedia Treccani en línea, 26 de abril de 2018: "Bruno Munari, diseñador, escultor y escritor italiano (Milán 1907 - 1998). Considerado uno de los principales protagonistas del arte, el diseño y la gráfica del siglo XX [...]".

UNIVERSELLE PROJEKTIERUNG

Kommunikation erfolgt vorrangig durch Lesen. Wir lesen um zu lernen, um zu arbeiten, um uns zu informieren, zum Vergnügen und auf jegliche Art und Weise: vom Papier, auf dem Display, dem Monitor bis hin zu den Informationen, die auf den

Verdana Calibri

Font per normo lettori
Fonts for unimpaired readers
Fuente para normolectores
Font für Normallesende
Police pour les normo-lecteurs
Шрифт для нормально читающих
Γραμματοσειρά για τυπικούς αναγνώστες

OpenDyslexic

Font per lettori dislessici
Fonts for dyslexic readers
Fuente para lectores disléxicos
Font für Leser mit Legasthenie
Police pour les dyslexiques
Шрифт для читателей-дислексиков
Γραμματοσειρά για δυσλεξικούς αναγνώστες



EasyReading

Font "progettazione universale" (inclusivo normo lettori e dislessici)

Font "design for all" (inclusive font for both typical and dyslexic readers)

Fuente de "diseño universal" (inclusiva, normolectores y disléxicos)

Font gemäß „universeller Projektierung“ (für Normallesende und Legastheniker)

Police «conception universelle» (pour les normo-lecteurs et les dyslexiques)

Шрифт «универсального назначения» (для нормально читающих и дислексиков)

Γραμματοσειρά «καθολικού σχεδιασμού» (συμπεριλαμβανομένων των τυπικών και των δυσλεξικών αναγνώστών)

Helm des Jetpiloten projiziert werden. Das Schriftzeichen ist der **Antriebsriemen** zwischen dem Text und dem Leser und seine leichte Lesbarkeit gestattet es uns, alle Energien für das Verständnis der Inhalte aufzuwenden.

DIE HERANGEHENSWEISE ÜBER DAS DESIGN FOR ALL

„Die visuelle Kommunikation umfasst auch die Zeichenform. Das verwendete Bild muss für alle und für alle auf die gleiche Weise lesbar sein, andernfalls gibt es keine visuelle Kommunikation“. (Bruno Munari)*

EasyReading, ein für alle leicht lesbarer Font

Das Projekt war anfangs dazu gedacht, Legasthenikern das Lesen zu erleichtern, schlug jedoch während der Vorbereitungsphase den breiteren und inklusiveren Weg des **Design for All (Universelle Projektierung)** ein. Die Schwierigkeiten des von Legasthenie betroffenen Lesers werden so **eine Gelegenheit zur Schaffung eines Fonts, der das Lesen für alle erleichtert**.

* Online-Enzyklopädie Treccani, 26. April 2018: „Bruno Munari, italienischer Designer, Bildhauer und Schriftsteller (Mailand 1907 - 1998). Er wird als einer der wichtigsten Vertreter von Kunst, Design und Grafik des 20. Jahrhunderts betrachtet [...]“.

CONCEPTION UNIVERSELLE

La communication passe essentiellement par la lecture. Nous lisons pour étudier, travailler, nous informer, par plaisir, et ce sur toute sorte de supports : sur papier, sur écran, sur PC... et jusqu'aux informations projetées sur le viseur de casque du pilote d'avion. Le caractère typographique est la **courroie de transmission** entre le lecteur et le texte, et sa haute lisibilité nous permet d'investir toutes les énergies nécessaires pour la compréhension des contenus.

L'APPROCHE À TRAVERS LE DESIGN FOR ALL

«La communication visuelle comprend également les formes du caractère. Il est nécessaire que l'image soit lisible

à tous, de la même manière, sans quoi il n'y a pas de communication visuelle». (Bruno Munari)*

EasyReading, une police hautement lisible pour tous

Pensée initialement pour favoriser la lecture des dyslexiques, dès la phase d'étude le projet emprunte la voie plus large et inclusive du **Design For All (Conception universelle)**. Les difficultés du lecteur dyslexique deviennent ainsi **une opportunité pour réaliser une police qui simplifie la lecture de tout un chacun**.

* Encyclopédie Treccani en ligne, 26 avril 2018 : « Bruno Munari, designer, sculpteur et écrivain italien (Milan 1907 - 1998). Considéré comme l'un des plus grands personnages de l'art, du design et du graphisme du XXe siècle [...] ».

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ДИЗАЙН

Чтение – один из основных каналов коммуникации. Мы читаем на работе, во время учебы, в поисках информации, ради удовольствия. Читаем на разных носителях – от бумаги до дисплеев, мониторов ... вплоть до данных, которые проецируются на шлем пилотов самолетов. Типографские знаки – **соединительное звено** между текстом и читателем и, если шрифт удобно, это позволяет нам забыть о графическом облике букв и сосредоточиться на понимании сообщения.

ПОДХОД ПО ПРИНЦИПУ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ДИЗАЙН (DESIGN FOR ALL)

«Зрительная коммуникация включает в себя также форму знаков. И она должна хорошо различаться всеми в равной степени, иначе коммуникация не состоится». (Бруно Мунари)*

EasyReading – шрифт с хорошей различаемостью для всех

Первоначально он задумывался, чтобы облегчить чтение дислексиков, но по мере разработки стало понятно, что это инклюзивный шрифт, потому что подпадает под критерии **Design for All (Универсальный дизайн)**. То есть попытка решить проблемы читателей-дислексиков привела в конечном итоге к **разработке**

универсального шрифта, который облегчает чтение любому читателю.

* Энциклопедия Treccani online, 26 апреля 2018 г.: «Бруно Мунари, итальянский дизайнер, скульптор и писатель (Милан 1907–1998 гг.). Считается одним из самых выдающихся представителей искусства, дизайна и графики XX века [...]».

ΚΑΘΟΛΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ

Η επικοινωνία πραγματοποιείται κυρίως μέσω της ανάγνωσης. Διαβάζουμε για τις σπουδές μας, την εργασία μας, για δική μας πληροφόρηση, ευχαρίστηση και έχοντας στη διάθεσή μας μια πληθώρα μέσων: το χαρτί, την οθόνη, το μόνιτορ... ακόμη και τις πληροφορίες που προβάλλονται στο κράνος των πιλότων αεριωθούμενου σκάφους. Ο τυπογραφικός χαρακτήρας είναι ο **ιμάντας χρονισμού** μεταξύ του κειμένου και του αναγνώστη και η υψηλή αναγνωσιμότητά του μας επιτρέπει να επενδύσουμε όλη μας την ενέργεια στην κατανόηση του περιεχομένου.

Η ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

«Η οπτική επικοινωνία περιλαμβάνει, επίσης, τη μορφή του χαρακτήρα. Είναι απαραίτητο η εικόνα που χρησιμοποιείται να είναι αναγνωσίμη σε όλους και για όλους με τον ίδιο τρόπο· διαφορετικά δεν υπάρχει οπτική επικοινωνία». (Bruno Munari)*

EasyReading, μια γραμματοσειρά υψηλής αναγνωσιμότητας για όλους

Ενώ σχεδιάστηκε, αρχικά, για να διευκολύνει την ανάγνωση για όσους είναι δυσλεξικοί, κατά τη χρονική διάρκεια της μελέτης τους, το έργο έλαβε μια ευρύτερη και περιεκτικότερη διάσταση, αυτή του **Σχεδίου για ΟΛΟΥΣ (Καθολικός Σχεδιασμός)**. Οι δυσκολίες του δυσλεξικού αναγνώστη τρέπονται έτσι σε μία ευκαιρία, για να δημιουργηθεί μια γραμματοσειρά που διευκολύνει την ανάγνωση για όλους.

* Εγκυκλοπαίδεια Treccani στο Διαδίκτυο, 26 Απριλίου 2018: «Bruno Munari, Ιταλός σχεδιαστής, γλύπτης και συγγραφέας (Μιλάνο 1907 - 1998). Θεωρείται ένας από τους μεγαλύτερους πρωταγωνιστές της τέχνης, του σχεδιασμού και της γραφιστικής του 20ού αιώνα [...]».

A livello internazionale EasyReading è l'unico carattere esplicitamente creato pensando ai lettori dislessici che, sottoposto a ricerche scientifiche autonome e indipendenti sul suo grado di leggibilità, ha ottenuto risultati positivi.

La ricerca "Può un font essere uno strumento compensativo per i lettori con dislessia?", condotta dalla dottoressa Christina Bachmann, psicologo clinico e psicoterapeuta del Centro Risorse Clinica Formazione e Intervento in Psicologia di Prato, su un campione ampio e rappresentativo (533 alunni della classe quarta primaria, normolettori e dislessici) nelle conclusioni attesta che: "I risultati, che appaiono significativi da un punto di vista sia statistico che clinico, ci consentono di affermare che EasyReading può essere considerato un valido strumento compensativo per i lettori con dislessia e un font facilitante per tutte le categorie di lettori".

La ricerca è stata pubblicata sulla rivista scientifica "Dislessia. Giornale italiano di ricerca clinica e applicativa" (n. 2/2013), Edizioni Centro Studi Erickson, Trento.

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>
<http://www.easyreading.it/it/ricerche-scientifiche/>

Nel mese di Settembre 2015 la Dottoressa Christina Bachmann ha partecipato al 10TH International Congress of the Eamhid. Integrating Different Approaches in the Neurodevelopmental Perspective (Florence, September 9-11-2015) con una relazione dal titolo: "A special font for special reader: the EasyReading font as a compensating tool for children with dyslexia and reading impairment".

Gli atti del Congresso sono stati pubblicati sul "JIDR, Journal of Intellectual Disability Research", (Vol. 59, Part pp 1-139, September 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), edito dalla

casa editrice scientifica statunitense John Wiley & Sons, Inc.

Nel maggio 2018, la Dott.ssa Christina Bachmann ed il Dott. Lauro Mengheri hanno pubblicato in inglese una nuova analisi dei dati succitati, dal titolo: "Dislessia e fonts: è utile un font specifico?" In questo saggio, hanno concluso che: "Il miglioramento clinico risultante da EasyReading è così costante da raggiungere il naturale miglioramento nella lettura di un anno, provando così che EasyReading rende più facile la lettura. Questo dà agli studenti dislessici l'opportunità di riempire in parte il divario tra la scorrevolezza della loro lettura e quella dei loro compagni di classe, semplicemente utilizzando questo font" e che "poiché il miglioramento nella scioltezza e nell'accuratezza della lettura è stato notevole in tutti i gruppi (normolettori, lettori con difficoltà, dislessici e studenti con difficoltà cognitive), EasyReading può essere considerato un importante aiuto per tutti gli studenti".

"Brain Sciences" 2018 8(5), 89, Mpd, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

SCIENTIFIC RESEARCH

Internationally, EasyReading is the only font explicitly "dedicated" to dyslexic readers which, subjected to autonomous and independent scientific researches on the degree of legibility, has achieved positive results.

The study "Can a font be considered a compensating tool for readers with dyslexia?", by Christina Bachmann, clinical psychologist and psychotherapist at Centro Risorse, Clinica Formazione e Intervento in Psicologia, Prato, Italy, conducted on a large representative sample (533 fourth grade children, including normotypical and dyslexic readers), concluded that: "The results, which appear significant from both the statistical as well as clinical point of view, allow us to affirm that EasyReading can be considered a valid compensatory tool for readers with dyslexia and a facilitating font for all categories of readers".

The research was published in the scientific journal "Dyslexia. Italian Journal of clinical and applied research" (no. 2/2013), Published by Centro Studi Erickson, Trento.

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>
<http://www.easyreading.it/en/scientific-research/>

In September 2015, Psy. Christina Bachmann attended the 10th International Congress of the EAMHID. Integrating Different Approaches in the Neurodevelopmental Perspective (Florence, September 9-11-2015) and she presented a study named "A special font for special reader: the EasyReading font as a compensating tool for children with dyslexia and reading impairment".

The abstracts of the conference proceedings were published in the "Journal of Mental Disability Research" (Vol. 59, Part pp 1-139, September 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), edited by the American scientific publishing house John Wiley & Sons, Inc.

In May 2018, the 14th, Psy. Christina Bachmann and Psy. Lauro Mengheri published in english a new revised analysis on the matter: "Dyslexia and Fonts: Is a Specific Font Useful?", In this paper they concluded that: "The clinical improvement resulting from EasyReading is so consistent as to overtake the natural reading improvement in a year, thus proving that EasyReading makes reading easier. This provides the opportunity for dyslexic students to partially fill the gap between their reading fluency and that of their classmates, just by using this font" and that "Finally as the reading fluency and accuracy improvements were appreciable across all groups (normal readers, readers with difficulties, dyslexics and students with cognitive difficulties), EasyReading should be considered an important aid for all students".

"Brain Sciences" 2018 8(5), 89, Mpd, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

En el plano internacional, EasyReading es el único carácter expresamente “dedicado” a los lectores disléxicos que obtuvo resultados positivos, tras ser sometido a investigaciones científicas – autónomas e independientes – sobre su grado de legibilidad.

La investigación “¿Puede una fuente ser un instrumento compensatorio para los lectores con dislexia?”, realizada por la doctora Christina Bachmann, psicóloga clínica y psicoterapeuta del Centro Risorse Clinica Formazione e Intervento in Psicologia de Prato, sobre una muestra amplia y representativa (533 alumnos de cuarto grado del primario, normolectores y disléxicos), en las conclusiones afirma que: “Los resultados, que se revelan significativos desde un punto de vista tanto estadístico como clínico, nos permiten afirmar que EasyReading® se puede considerar un válido instrumento de compensación para los lectores con dislexia, y una fuente que facilita la lectura a todas las categorías de lectores”.

La investigación se publicó en la revista científica “Dislessia. Giornale italiano di ricerca clinica e applicativa” (nº 2/2013), Editorial Centro Studi Erickson, Trento.

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>
<http://www.easyreading.it/it/ricerche-scientifiche/>

En septiembre de 2015, la Doctora Christina Bachmann participó en el 10TH International Congress of the Eamhid. Integrating Different Approaches in the Neurodevelopmental Perspective (Florenza, 9-11 de septiembre de 2015) con una ponencia titulada: “A special font for special reader: the EasyReading font as a compensating tool for children with dyslexia and reading impairment”.

Las intervenciones del Congreso se publicaron en el “JIDR, Journal of Intellectual Disability Research”, (Vol. 59, Part pp. 1-139, September 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual

and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), de la editorial científica estadounidense John Wiley & Sons, Inc.

En mayo de 2018, la Doctora Christina Bachmann y el Doctor Lauro Mengheri publicaron en inglés un nuevo análisis de los mencionados datos, titulado: “Dislexia y fuentes: ¿es útil una fuente específica?” En este ensayo concluyeron que: “La mejora clínica que resulta de EasyReading es tan constante, que alcanza la mejora natural en la lectura de un año, demostrando así que EasyReading facilita la lectura. Ello da a los estudiantes disléxicos la oportunidad de acortar en parte la brecha que existe entre la fluidez de su lectura y la de sus compañeros de clase por el solo hecho de utilizar esta fuente” y, “como el aumento de la fluidez y la precisión de la lectura ha sido considerable en todos los grupos (normolectores, lectores con dificultades, disléxicos y estudiantes con dificultades cognitivas), EasyReading se puede considerar una ayuda importante para todos los estudiantes”.

“Brain Sciences” 2018 8(5), 89, Mpd, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

WISSENSCHAFTLICHE FORSCHUNGEN

Auf internationaler Ebene ist EasyReading das einzige ausdrücklich für von Legasthenie betroffene Leser geschaffene Zeichen, das auf dem Prüfstand eigenständiger und unabhängiger wissenschaftlicher Forschungen hinsichtlich seines Lesbarkeitsgrads positive Ergebnisse erzielt hat.

Die Forschung „Kann ein Font ein ausgleichendes Mittel für Leser mit Legasthenie sein?“, die von Frau Dr. Christina Bachmann, einer klinischen Psychologin und Psychotherapeutin des Centro Risorse - Clinica Formazione e Intervento in Psicologia von Prato, auf einer breiten und repräsentativen Stichprobe durchgeführt wurde (533 Schüler aus der vierten Grundschulklasse, darunter Normallesende und Legastheniker),

bescheinigt in den Schlussfolgerungen, dass: „Die Ergebnisse, die unter einem sowohl statistischen wie auch klinischen Gesichtspunkt als signifikant betrachtet werden, es uns gestatten zu bestätigen, dass EasyReading® ein wirksames ausgleichendes Mittel für Leser mit Legasthenie und ein Font zur Erleichterung des Lesens für alle Leserkategorien sein kann“.

Die Forschung wurde in der wissenschaftlichen Fachzeitschrift „Dislessia veröffentlicht. Giornale italiano di ricerca clinica e applicativa“ veröffentlicht (Nr. 2/2013), Edizioni Centro Studi Erickson, Trento.

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>
<http://www.easyreading.it/it/ricerche-scientifiche/>

Im September 2015 hat Frau Dr. Christina Bachmann am 10TH International Congress of the Eamhid. Integrating Different Approaches in the Neurodevelopmental Perspective (Florenz, September 9-11-2015) mit einem Vortrag mit dem folgenden Titel teilgenommen: „A special font for special reader: the EasyReading font as a compensating tool for children with dyslexia and reading impairment“

Die Unterlagen des Kongresses wurden im „JIDR, Journal of Intellectual Disability Research“ veröffentlicht, (Vol. 59, Part pp 1-139, September 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), das von dem US-amerikanischen Wissenschaftsverlag John Wiley & Sons, Inc. herausgegeben wird.

Im Mai 2018 haben Frau Dr. Christina Bachmann und Herr Dr. Lauro Mengheri eine neue Analyse der oben genannten Daten in englischer Sprache mit dem folgenden Titel veröffentlicht: „Legasthenie und Fonts: ist ein spezifischer Font hilfreich?“ In diesem Essay kamen sie zu dem folgenden Schluss: „Die sich durch EasyReading ergebende klinische Verbesserung ist derart konstant, dass die natürliche Verbesserung im Lesen eines Jahres erreicht und so bewiesen wird, dass EasyReading das Lesen erleichtert. Dies gibt Schülern mit Legasthenie die Möglichkeit, den

Unterschied zwischen ihrer Flüssigkeit beim Lesen und der ihrer Klassenkameraden teilweise zu beheben, indem einfach diese Fonts verwendet werden“ und dass „da die Verbesserung der Flüssigkeit und der Genauigkeit beim Lesen in allen Gruppen beachtlich war (Normallesende, Leser mit Schwierigkeiten, Legastheniker und Schüler mit kognitiven Schwierigkeiten), EasyReading als eine wichtige Hilfe für die Schüler betrachtet werden kann“.

“Brain Sciences” 2018 8(5), 89, MpdI, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

RECHERCHES SCIENTIFIQUES

Au niveau international, EasyReading est la seule police spécialement “créée” pour les lecteurs dyslexiques et qui, après des recherches scientifiques indépendantes sur son degré de lisibilité, a obtenu des résultats probants.

La recherche «Est-ce qu’une police peut représenter un instrument valide pour les lecteurs dyslexiques?», conduite par la professeur Christina Bachmann, psychologue et psychothérapeute au “Centro Risorse Clinica Formazione e Intervento in Psicologia” de Prato (Centre Ressources Clinique Formation et Intervention en Psychologie), sur un échantillon ample et représentatif (533 élèves de CM1, normo-lecteurs et dyslexiques) a rendu les conclusions suivantes: « Les résultats, qui sont significatifs tant du point de vue statistique que clinique, nous permettent d’affirmer qu’EasyReading peut être considérée comme un instrument valide de compensation pour les lecteurs atteints de dyslexie, mais aussi une police plus agréable pour toutes les catégories de lecteurs ».

La recherche a été publiée sur la revue « Dislessia. Giornale italiano di ricerca clinica e applicativa » (n° 2/2013), Edizioni Centro Studi Erickson, Trente.

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>

<http://www.easyreading.it/it/ricerche-scientifiche/>

Au mois de septembre 2015, la professeur Christina Bachmann a participé au 10TH International Congress of the Eamhid. Integrating Different Approaches in the Neurodevelopmental Perspective (Florence, September 9-11-2015) et a produit un rapport intitulé : “A special font for special reader: the EasyReading font as a compensating tool for children with dyslexia and reading impairment”.

Les rapports du congrès ont été publiés sur le “JIDR, Journal of Intellectual Disability Research” (Vol. 59, Part pp 1-139, September 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), édité par la maison d’édition scientifique étasunienne John Wiley & Sons, Inc.

En mai 2018, la professeur Christina Bachmann et le docteur Lauro Mengheri ont publié en anglais une nouvelle analyse des données précitées, intitulée: Dyslexie et polices: une police spécifique est-elle utile? Dans cet essai, ils ont conclu que: « L’amélioration clinique apportée par EasyReading est suffisamment constante pour permettre l’amélioration naturelle de la lecture au bout d’un an, ce qui prouve que la police EasyReading facilite la lecture. Cela va permettre aux élèves dyslexiques de combler l’écart entre la fluidité de leur lecture et celle de leurs compagnons de classe, simplement en utilisant cette police ». Et d’ajouter: « Puisque l’amélioration dans la fluidité et la précision de la lecture a été importante dans tous les groupes (normo-lecteurs, lecteurs avec des difficultés, dyslexiques et étudiants ayant des difficultés d’apprentissage), EasyReading peut être considérée comme une aide importante pour tous les élèves ».

“Brain Sciences” 2018 8(5), 89, MpdI, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

На международном уровне шрифт EasyReading является единственным, разработанным специально для читателей-дислексиков, который исследовался независимыми научными специалистами на предмет его различимости и который получил положительные отзывы.

Исследование «Может ли типографский шрифт компенсировать нарушения чтения у читателей-дислексиков?», проведенное докт. Кристиной Бахманн, клиническим психологом и психотерапевтом из Центра клинических ресурсов, обучения и лечения в психологии из города Прато (Италия). Исследование проводилось на представительной группе (533 ученика четвертого класса начальной школы, нормально читающих и дислексиков). Автор заключает: «Полученные статистически и клинически значимые результаты позволяют утверждать, что шрифт EasyReading эффективно компенсирует недостатки чтения у детей-дислексиков и в целом облегчает чтение у всех других категорий читателей».

Опубликовано в научном журнале «Дислексия. Итальянский журнал клинических и прикладных исследований», том 10, n° 2, май 2013 г. Изд. Edizioni Centro Studi Erickson, Тренто (Италия).

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>
<http://www.easyreading.it/en/scientific-research/>

В сентябре 2015 г. докт. Кристина Бахманн выступила на 10-ом Международном конгрессе Европейской ассоциации проблем психического здоровья и нарушений умственного развития (10TH International Congress of the Eamhid. Integrating Different Approaches in the Neurodevelopmental Perspective (Флоренция, 9–11 сентября 2015 г.) с сообщением «Особый шрифт для особых читателей: Шрифт EasyReading как корректирующий инструмент для детей с дислексией и

нарушениями чтения» (*A special font for special reader: the EasyReading font as a compensating tool for children with dyslexia and reading impairment*).

Акты конгресса были опубликованы в научном журнале «JIDR, Journal of Intellectual Disability Research» (том 59, Часть стр. 1–139, сентябрь 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), издательства научных публикаций США John Wiley & Sons, Inc.

Βμαе 2018 г. докт. Кристина Бахманн и докт. Лауро Менгери опубликовали на английском языке новый анализ вышеупомянутых данных под названием: «Дислексия и шрифты: полезен ли особый шрифт?». В этом труде они сделали следующий вывод: «Клиническое улучшение при чтении шрифтом EasyReading настолько стабильно, что в течение года позволяет добиться естественного улучшения чтения, что доказывает, что EasyReading эффективно облегчает чтение. Таким образом учащиеся-дислексии могут частично сократить разрыв в скорости чтения между ними и их одноклассников только за счет этого шрифта» и «поскольку улучшение в скорости и точности чтения было заметным во всех обследованных группах (нормально читающие, испытывающие затруднения, дислексии, учащиеся с когнитивными нарушениями), EasyReading можно считать важным инструментом помощи для всех категорий учащихся».

“Brain Sciences” 2018 8(5), 89, MpdI, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ

Σε διεθνές επίπεδο, η EasyReading είναι ο μοναδικός χαρακτήρας που δημιουργήθηκε αποκλειστικά στοχεύοντας στους δυσλεξικούς αναγνώστες, η οποία, υποβαλλόμενη σε αυτόνομη και ανεξάρτητη επιστημονική έρευνα σχετικά με τον

βαθμό αναγνωσιμότητάς της, πέτυχε θετικά αποτελέσματα.

Η έρευνα: «Μπορεί μια γραμματοσειρά να αποτελέσει εργαλείο εξισορροπητικό για τους αναγνώστες με δυσλεξία;», που διεξήχθη από τη Δρ. Christina Bachmann, κλινικό ψυχολόγο και ψυχοθεραπεύτρια του Κέντρου Κλινικών Πόρων Εκπαίδευσης και Παρέμβασης στην Ψυχολογία του Πράτο, σε ένα μεγάλο και αντιπροσωπευτικό δείγμα (533 μαθητές της Δ' τάξης του Δημοτικού Σχολείου (Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης), τυπικοί αναγνώστες και δυσλεξικοί, στα συμπεράσματά της επιβεβαιώνει ότι: «Τα αποτελέσματα, τα οποία φαίνονται σημαντικά, από στατιστική και κλινική άποψη, μας επιτρέπουν να δηλώσουμε ότι η EasyReading μπορεί να θεωρηθεί ως έγκυρο εξισορροπητικό εργαλείο για τους αναγνώστες με δυσλεξία και ως διευκολύνουσα γραμματοσειρά για όλες τις κατηγορίες αναγνώστών».

Η έρευνα δημοσιεύθηκε στο επιστημονικό περιοδικό: «Δυσλεξία. Ιταλικό Περιοδικό Κλινικής και Εφαρμοσμένης Έρευνας» (αρ. 2/2013), Εκδόσεις Κέντρο Μελετών Erickson, Τρέντο.

<http://rivistedigitali.erickson.it/dislessia/archivio/vol-10-n-2-2/>
<http://www.easyreading.it/it/ricerche-scientifiche/>

Το Σεπτέμβριο του 2015, η Δρ. Christina Bachmann συμμετείχε στο 10ο Διεθνές Συνέδριο του Eamhid με τίτλο: «Ενσωμάτωση διαφορετικών προσεγγίσεων στην προοπτική ανάπτυξης του νευρικού συστήματος» (Φλωρεντία, Σεπτέμβριος 9-11-2015) με μία ανακοίνωση με τίτλο: «Μία ειδική γραμματοσειρά για τον ειδικό αναγνώστη: η γραμματοσειρά EasyReading ως εξισορροπητικό εργαλείο για παιδιά με δυσλεξία και δυσλειτουργία ανάγνωσης».

Τα πρακτικά του Συνεδρίου έχουν δημοσιευθεί στην «JIDR, Εφημερίδα της Έρευνας για την Πνευματική Αναπηρία», (Τομ. 59, Μέρος σσ. 1-139, Σεπτέμβριος 2015, MENCAP and International Association of the Scientific Study of Intellectual and Developmental Disabilities and John Wiley & Sons Ltd), που εκδόθηκε από τον αμερικανικό επιστημονικό εκδοτικό οίκο John Wiley & Sons, Inc.

Το Μάιο του 2018, η Δρ. Christina Bachmann και ο Δρ. Lauro Mengheri δημοσίευσαν στην αγγλική γλώσσα μια νέα ανάλυση των προαναφερθέντων δεδομένων, με τίτλο: «Δυσλεξία και γραμματοσειρές: είναι χρήσιμη μια συγκεκριμένη γραμματοσειρά;». Απαντώντας σε αυτό το ερώτημα, κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι: «Η κλινική βελτίωση που προκύπτει από την EasyReading είναι τόσο σταθερή που φτάνει στη φυσική βελτίωση της ανάγνωσης ενός έτους, αποδεικνύοντας έτσι ότι η EasyReading κάνει την ανάγνωση ευκολότερη. Αυτό δίνει στους μαθητές με δυσλεξία την ευκαιρία να καλύψουν εν μέρει το χάσμα ανάμεσα στην ευχέρεια της ανάγνωσής τους και εκείνης των συμμαθητών τους, απλά χρησιμοποιώντας αυτή τη γραμματοσειρά» και ότι «δεδομένου ότι η βελτίωση της ευχέρειας και της ακρίβειας της ανάγνωσης ήταν αξιοσημείωτη σε όλες τις ομάδες (τυπικοί αναγνώστες, αναγνώστες με δυσκολίες, δυσλεξικοί και μαθητές με γνωστικές δυσκολίες), η EasyReading μπορεί να θεωρηθεί μία σημαντική βοήθεια για όλους τους μαθητές».

“Brain Sciences” 2018 8(5), 89, MpdI, Basel.
<http://www.mdpi.com/2076-3425/8/5/89/html>

Il font EasyReading ha ricevuto dall'Associazione Italiana Dislessia (AID) parere positivo per le sue specifiche caratteristiche grafiche che sono utili ad agevolare la lettura a chi presenta problematiche di Dislessia.

Ha ottenuto, per il suo design innovativo, la concessione di incentivi dal Ministero dello Sviluppo Economico attraverso la Fondazione Valore Italia – Esposizione permanente del Made in Italy e del design italiano.

ACKNOWLEDGEMENTS

The EasyReading font has received a positive opinion from the Italian Dyslexia Association (AID) for its specific graphic features that facilitate reading by individuals with dyslexia.

It has also been granted incentives by the Italian Ministry of Economic Development, through the Fondazione Valore Italia - the Permanent Exhibition of Made in Italy and Italian Design, for its innovative design.

RECONOCIMIENTOS

La fuente EasyReading ha recibido de la Asociación Italiana Dislexia (AID) un dictamen positivo por sus características gráficas específicas, que son útiles para facilitar la lectura a quienes presentan problemas de Dislexia.

Por su diseño innovador, obtuvo un incentivo financiero del Ministerio Italiano de Desarrollo Económico, a través de la Fundación Valore Italia, Exposición Permanente del Made in Italy y del Diseño Italiano.

ANERKENNUNGEN

Der Font EasyReading hat vom Italienischen Legasthenikerverband (AID) eine positive Beurteilung für seine spezifischen grafischen Eigenschaften erhalten, die hilfreich sind, denjenigen das Lesen zu erleichtern, die von Legasthenieproblematiken betroffen sind.

Er hat für sein innovatives Design über die Stiftung Valore Italia, Ständige Ausstellung des Made in Italy und des italienischen Designs, die Zuerkennung finanzieller Anreize vom italienischen Ministerium für Wirtschaftsentwicklung erhalten.

RECONNAISSANCES

La police EasyReading a reçu l'avis positif de l'Association Italienne de Dyslexie (AID) du fait de ses caractéristiques graphiques spécifiques, qui permettent d'améliorer la lecture des sujets présentant des problèmes de dyslexie.

Il a reçu, pour son design innovant, des subventions de la part du Ministère du développement économique, à travers la Fondazione Valore Italia – Exposition permanente sur le Made in Italy et le design italien.

БЛАГОДАРНОСТЬ

События графические характеристики шрифта EasyReading, облегчающие чтение дислексикам, получили высокую оценку Итальянской ассоциации по изучению дислексии (Associazione Italiana Dislessia, AID).

За своей инновационный дизайн шрифт получил льготы на его использование от Министерства экономического развития Италии через фонд Fondazione Valore Italia – постоянную экспозицию товаров «Сделано в Италии» (Made in Italy) и итальянского дизайна.

ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

Η γραμματοσειρά EasyReading έλαβε από την Ιταλική Ένωση Δυσλεξίας (AID) θετική γνώμη για τα ειδικά γραφικά χαρακτηριστικά της που είναι χρήσιμα, για να διευκολύνουν την ανάγνωση για όσους αντιμετωπίζουν προβλήματα δυσλεξίας.

Έλαβε, για το καινοτόμο σχεδιασμό της, επιχορήγηση από το Υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης μέσω του Ιδρύματος Valore Italia – Μόνιμη έκθεση του Made in Italy και του Ιταλικού σχεδιασμού.

Ricevere informazioni attraverso la vista, che nel mondo attuale costituisce il principale mezzo di comunicazione, comporta che sia essenziale il cercare di rendere l'acquisizione degli scritti il più facile possibile.

Come tutte le attività umane leggere impegna energie e se il decifrare la parola scritta non è fluido e immediato la lettura diventa una fatica che porta ad astenopia: i muscoli dell'occhio, impegnati per primi nel processo di trasformazione dell'immagine in informazione percepibile dal cervello umano, si affaticano e si possono così sviluppare i segni clinici tipici dello stesso: rossore agli occhi, bruciore, lacrimazione, visione sdoppiata, mal di testa. L'affaticamento visivo, lo sforzo maggiore necessario per "guardare" e capire, si trasforma in tensione dei muscoli del collo e quindi dei muscoli cervicali e dorsali. Questo può peggiorare il mal di testa e, nei soggetti predisposti, influenzare ilintera catena muscolare collegata alla colonna vertebrale, che è una singola struttura.^{1 2 3 4}

L'utilizzo di caratteri ad alta leggibilità anche per i normolettori non può che facilitare la percezione dell'immagine a livello retinico (foveale) e la comprensione elaborata a livello della corteccia occipitale. I caratteri utilizzati sono infatti molto importanti per bypassare i problemi specifici di apprendimento che influiscono sul riconoscimento dei medesimi.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi:10.1001/archophth. 1934. 00830120029004

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D., Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp. 47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., Medico Chirurgo specializzato in Oculistica.

VISUAL COMMUNICATION AND FATIGUE

Receiving information visually, since this is the main means of communication in today's world, means it is essential to try to make understanding what is written as easy as possible.

Reading, like all human activities, uses energy. If the written word cannot be deciphered fluidly and effortlessly, then reading becomes difficult and this leads to asthenopia: the eye muscles, which play a significant role in the process of converting images into information that can be interpreted by the human brain, become fatigued and this can lead to typical symptoms of asthenopia: red, sore, watery eyes, blurred vision, headache. The visual fatigue, the greater effort necessary to "look" and understand, is transformed into tension of the neck muscles and therefore cervical and dorsal muscles. This can worsen the headache and, in predisposed subjects, affect the entire muscle chain connected to the spinal column, which is a single structure.^{1 2 3 4}

Even for normotypical readers, high legibility characters make it easier for the retina to perceive the image (on the fovea) and for the occipital cortex to process the information. The characters that are used are in fact very important in order to bypass specific learning problems that affect their recognition.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi:10.1001/archophth. 1934. 00830120029004

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D, Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp. 47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., Ophthalmic Surgeon.

COMUNICACIÓN VISUAL Y CANSANCIO

Recibir información a través de la vista, que en el mundo actual constituye el principal medio de comunicación, implica que sea esencial intentar que la lectura resulte lo más sencilla posible.

Como todas las actividades humanas, leer consume energía, y si descifrar la palabra escrita no es algo fluido e inmediato, la lectura se convierte en un esfuerzo que conduce a la astenopia: los músculos de los ojos, involucrados en primer lugar en el proceso de transformación de la imagen en información perceptible por el cerebro humano, se fatigan, y entonces se pueden desarrollar los indicadores clínicos característicos: ojos enrojecidos, ardor, lagrimeo, visión doble, dolor de cabeza. El cansancio visual, el mayor esfuerzo necesario para "mirar" y entender, se transforma en tensión de los músculos del cuello y, por consiguiente, de los músculos cervicales y dorsales. Esto puede aumentar el dolor de cabeza y, en las personas predispuestas, afectar toda la cadena muscular unida a la columna vertebral, que es una estructura única.^{1 2 3 4}

El uso de caracteres de alta legibilidad, también para los normolectores, no hace más que facilitar la percepción de la imagen en la retina (fóvea) y la comprensión procesada en la corteza occipital. Los caracteres utilizados son muy importantes para evitar los problemas específicos de aprendizaje que influyen en el reconocimiento de los mismos.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi:10.1001/archophth. 1934. 00830120029004

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D, Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp.47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., Médico Cirujano especializado en Oftalmología

VISUELLE KOMMUNIKATION UND ERMÜDUNG

Informationen über das Auge zu erhalten, das in der heutigen Welt das Hauptkommunikationsmittel darstellt, bringt mit sich, dass es essentiell ist, zu versuchen, das Erfassen von Schriften so einfach wie möglich zu machen.

Wie alle menschlichen Aktivitäten ist Lesen mit Energieaufwand verbunden und wenn das Entziffern des geschriebenen Wortes nicht flüssig und umgehend erfolgt, wird das Lesen zu einer Anstrengung, die zu Asthenopie führt: die Augenmuskeln, die als erste an dem Prozess der Umwandlung des Bildes in vom menschlichen Gehirn wahrnehmbare Information beteiligt sind, ermüden und können so die typischen klinischen Anzeichen dafür entwickeln: Rötung der Augen, Brennen, Tränen, Doppelsehen und Kopfschmerzen. Die visuelle Ermüdung, die größere erforderliche Anstrengung, um „anzusehen“ und zu verstehen, verwandelt sich in Anspannung der Halsmuskeln und damit der Nacken- und Rückenmuskeln. Dies kann die Kopfschmerzen verschlimmern und bei dafür anfälligen Personen die gesamte mit der Wirbelsäule verbundene Muskelkette beeinflussen, bei der es sich um eine einzige Struktur handelt.^{1 2 3 4}

Die Verwendung von leicht lesbaren Zeichen auch für Normallesende kann die Bildwahrnehmung auf der Netzhaut (Sehgrube) und das vom okzipitalen Kortex verarbeitete Verständnis nur erleichtern. Denn die verwendeten Zeichen sind von großer Bedeutung, um spezifische Lernprobleme zu umgehen, die das Erkennen derselben beeinflussen.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi: 10.1001/archophth. 1934. 00830120029004

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D, Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp. 47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., auf Augenheilkunde spezialisierter Facharzt für Chirurgie.

COMMUNICATION VISUELLE ET FATIGUE

Recevoir des informations à travers la vue, qui constitue dans le monde actuel le principal moyen de communication, impose de rendre l'acquisition des messages la plus simple possible.

Comme dans toutes les activités humaines, lire demande de l'énergie et, si le fait de déchiffrer un mot écrit n'est pas immédiat, la lecture devient un effort qui entraîne de l'asthénopie (ou fatigue visuelle): les muscles de l'œil, chargés les premiers du processus de transformation de l'image en information perceptible par le cerveau humain, se fatiguent et peuvent ainsi développer des symptômes cliniques typiques tels que : rougeurs, brûlures, larmoiement, diplopie ou encore mal de tête. La fatigue oculaire, l'effort supplémentaire pour « regarder » et comprendre, se transforme en tension des muscles du cou, puis des cervicales et des dorsales. Cela peut accentuer le mal de tête et, chez les sujets prédisposés, influencer toute la chaîne musculaire reliée à la colonne vertébrale, qui est une structure unique.^{1 2 3 4}

L'utilisation des caractères à haute lisibilité pour les normo-lecteurs ne peut que faciliter la perception de l'image au niveau de la rétine (fovéa) et la compréhension élaborée au niveau du cortex occipital. Les caractères utilisés sont en effet très importants pour dépasser les problèmes spécifiques d'apprentissage qui influencent leur reconnaissance.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi:10.1001/archophth. 1934. 00830120029004.

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D, Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp. 47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., Médecin chirurgien spécialiste oculiste.

ЗРИТЕЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И УТОМЛЕНИЕ

Визуальная информация в современном мире является основным каналом коммуникации и подразумевает, что написанное должно восприниматься как можно легче и быстрее.

Как и при любом другом видом деятельности, при чтении человек затрачивает энергию и, если процесс перекодирования образа в слово сопряжен с трудностями, чтение порождает стресс и приводит к астенопии: мышцы глаза, работающие сначала над тем, чтобы трансформировать изображение в информацию для мозга, устают и у читателя проявляются клинические признаки такого утомления: веки краснеют, слезятся, в слезистой глаза ощущается жжение, изображение двоится, начинает болеть голова. Зрительное утомление, связанное с усилением, чтобы «увидеть» и понять, выражается и в напряжении шейных и спинных мышц. Оно еще больше усиливает головную боль. У особо чувствительных лиц это может вызвать перенапряжение мышц всей спины.^{1 2 3 4}

Хорошо различимые знаки, в том числе и для нормально читающих, облегчают восприятие сетчаткой глаза и понимание прочитанного затылочным отделом коры головного мозга. Графический облик знаков шрифта – слишком важный аспект, чтобы им можно было пренебрегать, если мы хотим понять некоторые специфические проблемы обучения.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi:10.1001/archophth. 1934. 00830120029004

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D, Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp. 47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., Medico Chirurgo specializzato in Oculistica.

ΟΠΤΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΚΟΠΩΣΗ

Το να λαμβάνουμε πληροφορίες μέσω της όρασης, η οποία στο σημερινό κόσμο είναι το κύριο μέσο επικοινωνίας, σημαίνει ότι είναι απαραίτητο να προσπαθήσουμε να κάνουμε την κατανόηση των γραπτών κειμένων όσο το δυνατόν πιο εύκολη.

Όπως όλες οι ανθρώπινες δραστηριότητες, η ανάγνωση απορροφά ενέργειες και αν η αποκρυπτογράφηση της γραπτής λέξης δεν είναι απρόσκοπτη και άμεση, η ανάγνωση χίνεται κοπιαστική και οδηγεί σε οπτική ασθένεια: οι μύες του οφθαλμού, που εμπλέκονται πρώτα στη διαδικασία μετασχηματισμού της εικόνας σε πληροφορίες που είναι αντιληπτές στον ανθρώπινο εγκέφαλο, καταπονούνται και μπορούν έτσι να αναπτυχθούν τα τυπικά κλινικά συμπτώματα: ερυθρότητα στα μάτια, τσούξιμο, δακρύρροια, διάσπαση της όρασης, πονοκέφαλος. Η οπτική κόπωση, η μεγαλύτερη προσπάθεια που απαιτείται για να «κοιτάξει» και να καταλάβει κάποιος, μετατρέπεται σε ένταση στους μυς του λαιμού και ως εκ τούτου των αυχενικών και ραχιαίων μυών. Αυτό μπορεί να επιδεινώσει τους πονοκεφάλους και, σε ευαίσθητα άτομα, να επηρεάσει ολόκληρη τη μυϊκή αλυσίδα που συνδέεται με τη σπονδυλική στήλη, η οποία είναι μια ενιαία δομή.^{1 2 3 4}

Η χρήση χαρακτήρων υψηλής αναγνωσιμότητας ακόμη και για τους τυπικούς αναγνώστες δεν μπορεί παρά να διευκολύνει την αντίληψη της εικόνας στο αμφιβληστροειδές επίπεδο και την κατανόηση που αναπτύσσεται στο επίπεδο του ινιακού φλοιού. Οι χαρακτήρες που χρησιμοποιούνται είναι στην πραγματικότητα πολύ σημαντικοί για την παράκαμψη των συγκεκριμένων μαθησιακών προβλημάτων που επηρεάζουν την αναγνώρισή τους.⁵

¹ Importance of cephalalgia in ocular diagnosis, Benjamin L. Gordon, M.D. Arch Ophthalmol, 1934 11(5):769-796. doi:10.1001/archophth. 1934. 00830120029004

² Fenga C., Di Pietro R., Fenga P., Di Nola C., Spinella R., Cacciola A., Germanò D, Aragona P., Asthenopia in VDT users: our experience, in G Ital Med Lav Ergon, 1973.

³ Abdi S., Lennerstrand G., Pansell T., Rydberg A., Orthoptic findings and asthenopia in a population of Swedish schoolchildren aged 6 to 16 years, in Strabismus, vol. 16, 2008, pp. 47-55.

⁴ Bagnato E., Eur Erg. MD, ASA Group.

⁵ Leonardis R., Χειρουργός ειδικευμένος στην Οφθαλμολογία.

LA DISLESSIA COME PROBLEMA VISIVO E IL CARATTERE EASYREADING

«È che le parole ci ballano davanti agli occhi e le lettere saltellano a volte: ecco io sono tutto lì».

Dario, un ragazzo dislessico

La dislessia è una sindrome clinica che ostacola il normale processo di interpretazione dei segni grafici.¹

Il disturbo non è causato né da un deficit di intelligenza né da problemi ambientali o psicologici o da deficit sensoriali ma dipende dalle diverse modalità di funzionamento delle reti neurali coinvolte nei processi di lettura.

La conseguenza è una lettura sensibilmente rallentata che nel caso del lettore dislessico comporta un non riuscire a mantenere il ritmo dell'apprendimento posseduto dai normolettori. comporta inoltre una maggiore fatica nel leggere (maggiore concentrazione, maggiore affaticamento muscolare).²

Le problematiche che il lettore dislessico e che, se pur in misura minore, interessano anche il normolettore, sono:

1. lo scambio percettivo tra lettere simili per forma;
2. l'effetto affollamento percettivo (troppi elementi in uno spazio esiguo).

¹ Stella G., (Docente di psicologia clinica all'Università di Modena e Reggio Emilia), *La dislessia*, Società Editrice Il Mulino, Bologna 2017.

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

DYSLEXIA AS A VISUAL PROBLEM AND THE EASYREADING FONT

«It's that the words dance before your eyes and the letters sometimes jump: that's me».

Dario, a dyslexic child

Dyslexia is a clinical syndrome characterised by difficulties

processing and interpreting graphic symbols.¹

It is not linked to any kind of deficit in intelligence, environmental or psychological problems or sensorial deficit, but to differences in the functioning of the neural networks involved in reading.

These make reading much slower and in the case of dyslexic readers, prevent them from learning at the same pace as normal readers. They also make reading more tiring (greater concentration, more muscle fatigue).²

The difficulties that dyslexic readers have, and that are also experienced by normotypical readers, albeit to a lesser extent, are:

1. confusion of letters similar in shape;
2. crowding effect (too many elements in a small space).

¹ Stella G., (Lecturer in Clinical Psychology at the University of Modena and Reggio Emilia), *La dislessia*, published by Il Mulino, Bologna 2017.

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

LA DISLEXIA COMO PROBLEMA VISUAL Y EL CARÁCTER EASYREADING

«Es que las palabras nos bailan ante los ojos y a veces las palabras saltan: eso es todo».

Dario, un muchacho disléxico

La dislexia es un síndrome clínico que obstaculiza el proceso normal de interpretación de los signos gráficos.¹

El disturbo no está provocado por un déficit de inteligencia ni por problemas del entorno, psicológicos o por déficits sensoriales, sino que depende de los distintos modos de funcionamiento de las redes neuronales involucradas en los procesos de lectura.

La consecuencia es una lectura sensiblemente lenta que, en el caso del lector disléxico, implica no lograr mantener el ritmo del aprendizaje que tienen los normolectores. También implica un mayor cansancio en la lectura (mayor concentración, mayor fatiga muscular).²

Los problemas que afectan al lector disléxico y, si bien en menor medida, también afectan al normolecto son:

1. el intercambio percetivo entre letras similares por su forma;
2. el efecto de amontonamiento percetivo (demasiados elementos en un espacio reducido).

¹ Stella G., (Docente de psicología clínica de la Universidad de Modena y Reggio Emilia), *La dislessia*, Società Editrice Il Mulino, Bologna 2017.

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

DIE LEGASTHENIE ALS VISUELLES PROBLEM UND DAS EASYREADING-ZEICHEN

„Es ist so, dass die Worte vor den Augen herumtanzen und die Buchstaben manchmal hüpfen: genau so geht es mir immer“.

Dario, ein Junge mit Legasthenie

Legasthenie ist ein klinisches Syndrom, das den normalen Prozess der Wahrnehmungsverarbeitung in Bezug auf grafische Zeichen behindert.¹

Die Störung wird weder durch einen Mangel an Intelligenz noch durch umweltbedingte oder psychologische Probleme oder sensorielle Defizite verursacht, sondern hängt von den unterschiedlichen Funktionsweisen der an den Leseprozessen beteiligten Neuronennetze ab.

Die Folge ist ein erheblich verlangsamtes Lesen, das im Fall des legasthenischen Lesers zu einer Unfähigkeit führt, den Lernrhythmus Normallesender beizubehalten. Außerdem führt sie zu einer größeren Anstrengung beim Lesen (höhere Konzentration, stärkere Muskelermüdung).²

Die Problematiken, die den legasthenischen Leser und, wenn auch in geringerem Maße, auch den Normallesenden betreffen, sind:

1. perzeptives Verwechseln von der Form nach ähnlichen Buchstaben;

2. perzeptiver Crowding-Effekt (zu viele Elemente auf geringem Raum)

¹ Stella G., (Dozentin für klinische Psychologie an der Universität von Modena und Reggio Emilia), *La dislessia*, Società Editrice Il Mulino, Bologna 2017.

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

LA DYSLEXIE COMME PROBLÈME VISUEL ET LA POLICE EASYREADING

«C'est comme si les mots dansaient devant mes yeux et que les lettres sautaient de temps en temps : voilà ce qui m'arrive».

Dario, enfant souffrant de dyslexie

La dyslexie est un syndrome clinique qui obstacle le processus normal d'apprentissage des signes graphiques.¹

La gêne n'est aucunement causée par des déficits d'intelligence ou des problèmes d'environnement ou psychologiques, ni même par un déficit sensoriel, mais dépend des différentes modalités de fonctionnement des réseaux neuronaux engagés dans le processus de la lecture.

La lecture est ainsi sensiblement ralentie, ce qui dans le cas du lecteur dyslexique implique l'impossibilité de maintenir le rythme de l'apprentissage des normo-lecteurs. Cela entraîne également une plus grande fatigue pour lire (une plus grande concentration et une fatigue musculaire supérieure).²

Les problématiques qui regardent le lecteur dyslexique, et dans une moindre mesure le normo-lecteur, sont:

1. l'encombrement perceptif entre lettres de forme semblable;
2. l'effet d'affolement perceptif (trop d'éléments dans un espace étroit).

¹ Stella G. (Professeur de psychologie à l'Université de Modène et Reggio Emilia), *La dyslexie*, Società Editrice Il Mulino, Bologne 2017.

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

ДИСЛЕКСИЯ КАК ПРОБЛЕМА ЗРЕНИЯ И ЗНАКИ ШРИФТА EASYREADING

«У меня бывает так: слова как будто танцуют перед глазами, а буквы иногда подпрыгивают».

Дарио, ученик-дислексик

Дислексия – клинический синдром, который препятствует нормальному процессу интерпретации графических знаков.¹

Это нарушение не обусловлено ни недостаточным умственным развитием, ни бытовыми трудностями жизни, ни психологическими проблемами, ни нарушениями в работе органов чувств; оно зависит от того, что нейронные сети, участвующие в процессе чтения, работают иначе.

Как следствие, чтение заметно замедляется. А в случае с учеником-дислексиком это означает, что он не может учиться в том же ритме, что и нормально читающие. Также это означает, что такой ребенок заметно больше утомляется (повышенная концентрация внимания, повышенная мышечная утомляемость).²

Проблемы, с которыми сталкивается дислексик, как и нормально читающий, пусть и в меньшей степени, можно сформулировать следующим образом:

1. путаница похожих по форме букв;
2. эффект перцептивной скученности (слишком много элементов на единицу пространства).

¹ Stella G., *La dislessia*, Società Editrice Il Mulino, Bologna 2017 (Стелла Дж., преподаватель клинической психологии университета Модены и Реджио-Эмилии).

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

Η ΔΥΣΛΕΞΙΑ ΩΣ ΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΚΑΙ Ο ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ EASYREADING

«Είναι ότι οι λέξεις χορεύουν μπροστά στα μάτια σου και τα γράμματα

αναπηδούν μερικές φορές: ορίστε αυτές είναι εγώ».

Dario, ένα δυσλεξικό παιδί

Η δυσλεξία είναι ένα κλινικό σύνδρομο που παρεμποδίζει την κανονική διαδικασία ερμηνείας των γραφικών σημείων.¹

Η διαταραχή δεν οφείλεται ούτε σε έλλειμμα νοημοσύνης ούτε σε περιβαλλοντικά ή ψυχολογικά προβλήματα ή σε αισθητηριακά ελλείμματα, αλλά εξαρτάται από τους διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας των νευρωνικών δικτύων που εμπλέκονται στις διαδικασίες ανάγνωσης.

Η συνέπεια είναι μία αισθητά επιβραδυνόμενη ανάγνωση που στην περίπτωση του δυσλεξικού αναχνώστη συνεπάγεται αποτυχία να διατηρηθεί ο ρυθμός της μάθησης που έχουν οι τυπικοί αναχνώστες. Οδηγεί, επίσης, σε μεγαλύτερη κόπωση στην ανάγνωση (μεγαλύτερη συγκέντρωση, μεγαλύτερη μυϊκή κόπωση).²

Τα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο δυσλεξικός αναχνώστης και τα οποία, αν και σε μικρότερο βαθμό, επηρεάζουν και τον τυπικό αναχνώστη, είναι:

1. η αντιληπτική ανταλλαγή μεταξύ παρόμοιων γραμμάτων σε μορφή.
2. το φαινόμενο αντιληπτικού συνωστισμού (πάρα πολλά στοιχεία σε ένα μικρό χώρο).

¹ Stella G., (Καθηγήτρια Κλινικής Ψυχολογίας στο Πανεπιστήμιο της Μόντενα και του Ρέτζιο Εμίλια), *Η δυσλεξία*, Società Editrice Il Mulino, Μπολόνια 2017.

² Stein J., *What is Developmental Dyslexia?*, Us ncbi nlm nih, 2018.

COMPATIBILITÀ

EasyReading è compatibile con tutti gli strumenti informatici e ha un'alta resa nella lettura sia a video che su carta.

STILI

Regular *Italic*
Bold ***Bold Italic***
XB Bold **XB Black**

LINGUE

Supporta tutte le lingue che usano gli alfabeti:

■ LATINO: 814 GLIFI

Copre tutte le lingue basate sull'alfabeto latino, utilizzato da 1 miliardo e 200 milioni di persone in Europa, Australia e America (nord, centro, sud).

**■ CIRILICO: 276 GLIFI
(CARATTERI ARCAICI INCLUSI)**

Copre tutte le lingue slave (russo, ucraino, bielorusso, bulgaro, macedone, serbo, ruteno, bosniaco, montenegrino) e quelle non slave (parlate in alcune delle ex repubbliche sovietiche e nell'odierna Federazione russa). Il Cirillico è il terzo alfabeto ufficiale dell'Unione europea (167 milioni di persone di madrelingua; circa 254 milioni di parlanti nel mondo in 13 paesi diversi).

**■ GRECO E COPTO: 438 GLIFI
(INCLUSI CARATTERI GRECO
ANTICO E NOTAZIONI MUSICALI)**

Pur essendo parlato da soli 15 milioni di persone, travalica i confini della Grecia per il suo utilizzo internazionale a fini didattici e culturali.

DATA SHEET
COMPATIBILITY

EasyReading is compatible with all IT tools and easy to read both on screens and paper.

STYLES

Regular *Italic*
Bold ***Bold Italic***
XB Bold **XB Black**

LANGUAGES

It supports all languages that use alphabets:

■ LATIN: 814 GLYPHS

It covers all languages based on the Latin alphabet, used by 1.2 billion people in

Europe, Australia and North, Central and South America.

**■ CYRILLIC: 276 GLYPHS
(INCLUDING ANCIENT
CHARACTERS)**

It covers all Slavic languages (Russian, Ukraine, Belorussian, Bulgarian, Macedonian, Serbian, Rusyn, Bosnian, Montenegrin) and non-Slavic languages (spoken in some parts of the former Soviet Union and the Russian Federation). Cyrillic is the third official alphabet of the European Union (167 million native speakers; spoken by about 254 million people worldwide in 13 different countries).

**■ GREEK AND COPTIC: 438
GLYPHS (INCLUDING ANCIENT
AND MUSICAL NOTATION
CHARACTERS)**

Although only spoken by 15 million people, transcends Greece's national borders for its educational and cultural relevance worldwide.

FICHA TÉCNICA
COMPATIBILIDAD

EasyReading es compatible con todas las herramientas informáticas y tiene un alto rendimiento en la lectura, tanto en la pantalla como sobre papel.

ESTILOS

Regular *Italic*
Bold ***Bold Italic***
XB Bold **XB Black**

IDIOMAS

Es compatible con todos los idiomas que usan los alfabetos:

■ LATINO: 814 GLIFOS

Incluye todos los idiomas basados en el alfabeto latino, utilizado por 1.200 millones de personas en Europa, Australia y América (del norte, del centro y del sur).

**■ CIRÍLICO: 276 GLIFOS
(INCLUYENDO LOS CARACTERES
ARCAICOS)**

Incluye todos los idiomas eslavos (ruso, ucraniano, bielorruso, búlgaro, macedonio, serbio, ruteno, bosnio, montenegrino) y los no eslavos (hablados en algunas de las ex repúblicas soviéticas y en la actual Federación Rusa). El cirílico es el tercer alfabeto oficial de la Unión europea (167 millones de personas de lengua nativa; aproximadamente 254 millones de hablantes en el mundo, en 13 países distintos).

**■ GRIEGO Y COPTO: 438 GLIFOS
(INCLUYENDO CARACTERES
DEL GRIEGO ANTIGUO
Y NOTACIONES MUSICALES)**

Si bien es hablado solo por 15 millones de personas, supera las fronteras de Grecia por su uso internacional con fines didácticos y culturales.

**TECHNISCHES
DATENBLATT**
KOMPATIBILITÄT

EasyReading ist mit allen computergestützten Geräten kompatibel und ergibt sowohl auf dem Display als auch auf Papier eine gute Leseleistung.

STILE

Regular *Italic*
Bold ***Bold Italic***
XB Bold **XB Black**

SPRACHEN

Unterstützt alle Sprachen, die Alphabete verwenden:

■ LATEIN: 814 GLYPHEN

Abgedeckt sind alle auf dem lateinischen Alphabet beruhenden Sprachen, die von einer Milliarde und 200 Millionen Menschen in Europa, Australien und Amerika (Nord-, Mittel- und Südamerika) gesprochen werden.

**■ KYRILLISCHES ALPHABET: 276
GLYPHEN (ARCHAISCHES ZEICHEN
EINGESCHLOSSEN)**

Abgedeckt sind alle slawischen Sprachen (Russisch, Ukrainisch, Belarussisch, Bulgarisch, Mazedonisch, Serbisch, Ruthenisch, Bosnisch, Montenegrinisch) und die nicht slawischen Sprachen (die in einigen der ehemaligen Sowjetrepubliken und in der heutigen Russischen Föderation gesprochen werden). Das kyrillische ist das dritte offizielle Alphabet der Europäischen Union (167 Millionen Muttersprachler; ca. 254 Millionen Sprecher in der Welt in 13 verschiedenen Ländern).

**■ GRIECHISCH UND KOPTISCH 438
GLYPHEN (ALTGRIECHISCHE
BUCHSTABEN UND
MUSIKALISCHE NOTATIONEN
EINGESCHLOSSEN)**

Auch wenn diese nur von 15 Millionen Menschen gesprochen werden, sind sie wegen ihrer internationalen Verwendung zu didaktischen und kulturellen Zwecken bis über die Grenzen Griechenlands hinaus verbreitet.

FICHE TECHNIQUE
COMPATIBILITÉ

EasyReading est compatible avec tous les instruments informatiques et

CRITERI UTILIZZATI PER LA COMPARAZIONE TRA I FONT

SCELTA DEI FONT

Nelle comparazioni con EasyReading sono stati utilizzati i font Verdana e Calibri, entrambi considerati di alta leggibilità.

DIMENSIONE DEI FONT

Ogni singolo font, a parità di dimensione tipografica, ha una diversa dimensione ottica. (FIG. 1)

Nelle comparazioni, per rendere tutti i font della medesima dimensione ottica, ad ognuno di essi è stata attribuita una diversa dimensione tipografica.

Il riferimento utilizzato è l'altezza della lettera "x", considerato l'occhio medio del carattere (x-height). (FIG. 2)

CRITERIA USED FOR COMPARISON BETWEEN FONTS

CHOICE OF FONTS

In the comparisons with EasyReading, the fonts Verdana and Calibri, both considered high legibility fonts, were used.

FONT SIZE

Each individual font, for a given typographical size, has a different optical size. (FIG. 1)

In the comparisons, to make all fonts the same optical size, each of them was allocated a different typographical size. The reference used is the x-height. (FIG. 2)

CRITERIOS UTILIZADOS PARA LA COMPARACIÓN DE LAS FUENTES

ELECCIÓN DE LAS FUENTES

En las comparaciones con EasyReading se utilizaron las fuentes Verdana y Calibri, ambas consideradas de alta legibilidad.

TAMAÑO DE LAS FUENTES

Cada una de las fuentes, a igualdad de tamaño tipográfico, tiene un distinto tamaño óptico. (FIG. 1)

En las comparaciones, para hacer que todas las fuentes sean del mismo tamaño óptico, a cada una de ellas se le atribuyó un tamaño tipográfico distinto. La referencia utilizada es la altura de la letra "x", considerando el ojo medio del carácter (x-height). (FIG. 2)

FÜR DEN VERGLEICH DER FONTS VERWENDETE KRITERIEN

WAHL DER FONTS

Bei den Vergleichen mit EasyReading wurden die Fonts Verdana und Calibri verwendet, die beide als leicht lesbar betrachtet werden.

GRÖSSE DER FONTS

Jeder einzelne Font hat bei gleicher Schriftgröße eine andere optische Größe. (BILD 1)

Bei den Vergleichen wurde, um für alle Fonts die gleiche optische Größe zu schaffen, jedem davon eine andere Schriftgröße zugeordnet. Wegen der Mittellänge (x-height) des Zeichens ist der verwendete Bezug die Höhe des Buchstabens „x“. (BILD 2)

CRITÈRES UTILISÉS POUR LA COMPARAISON DES POLICES

CHOIX DES POLICES

Pour les comparaisons avec EasyReading, nous avons utilisé les polices Verdana et Calibri, toutes deux considérées comme des polices hautement lisibles.

DIMENSION DES POLICES

Chaque police, malgré la dimension typographique identique, présente une dimension optique différente. (FIG. 1)

Dans les comparaisons, et afin de rendre toutes les polices de la même dimension optique, pour chacune des

polices il a été attribué une dimension typographique différente. La référence utilisée est la hauteur de la lettre « x », considérée comme l'œil moyen du caractère (x-height). (FIG. 2)

КРИТЕРИИ СРАВНЕНИЯ ШРИФТОВ

ВЫБОР ШРИФТОВ

Шрифт EasyReading сравнивался с Verdana и Calibri, оба считаются шрифтами с высокой различаемостью.

РАЗМЕРЫ ШРИФТОВ

Даже если кегль шрифтов одинаковый, каждый шрифт обладает собственным так называемым оптическим размером. (РИС. 1)

При сравнении шрифтов, чтобы привести все шрифты к одинаковому оптическому размеру, каждый шрифт печатался разным кеглем. В качестве базовой бралась высота буквы « x », считающейся зрительно средней (x-height). (РИС. 2)

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΩΝ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΩΝ

Σε συγκρίσεις με την EasyReading χρησιμοποιήθηκαν οι γραμματοσειρές Verdana και Calibri, και οι δύο θεωρούνται υψηλής αναγνωσιμότητας.

ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΩΝ

Κάθε μεμονωμένη γραμματοσειρά, με το ίδιο τυπογραφικό μέγεθος, έχει διαφορετική οπτική διάσταση. (ΕΙΚ. 1)

Στις συγκρίσεις, για να γίνουν όλες οι γραμματοσειρές της ίδιας οπτικής διάστασης, καθεμία από αυτές έχει αποδοθεί με μία διαφορετική τυπογραφική διάσταση. Η αναφορά που χρησιμοποιείται είναι το ύψος του γράμματος "x", θεωρώντας τη μέση οπτική του χαρακτήρα (x-ύψος). (ΕΙΚ. 2)

1			
	Verdana DIMENSIONE TIPOGRAFICA TYPOGRAPHICAL SIZE TAMAÑO TIPOGRÁFICO SCHRIFTGRÖSSE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE ТИПОГРАФСКИЙ КЕГЛЬ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ 40	Calibri DIMENSIONE TIPOGRAFICA TYPOGRAPHICAL SIZE TAMAÑO TIPOGRÁFICO SCHRIFTGRÖSSE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE ТИПОГРАФСКИЙ КЕГЛЬ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ 40	EasyReading DIMENSIONE TIPOGRAFICA TYPOGRAPHICAL SIZE TAMAÑO TIPOGRÁFICO SCHRIFTGRÖSSE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE ТИПОГРАФСКИЙ КЕГЛЬ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ 40
			

2			
	Verdana DIMENSIONE TIPOGRAFICA TYPOGRAPHICAL SIZE TAMAÑO TIPOGRÁFICO SCHRIFTGRÖSSE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE ТИПОГРАФСКИЙ КЕГЛЬ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ 40	Calibri DIMENSIONE TIPOGRAFICA TYPOGRAPHICAL SIZE TAMAÑO TIPOGRÁFICO SCHRIFTGRÖSSE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE ТИПОГРАФСКИЙ КЕГЛЬ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ 45,214	EasyReading DIMENSIONE TIPOGRAFICA TYPOGRAPHICAL SIZE TAMAÑO TIPOGRÁFICO SCHRIFTGRÖSSE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE ТИПОГРАФСКИЙ КЕГЛЬ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ 44,265
			

TRA LETTERE SIMILI
PER FORMAEASYREADING
È UN FONT IBRIDO

Comprende lettere senza grazie e lettere con grazie dedicate (evidenziate con il pallino colorato) utili a prevenire lo scambio percettivo tra quelle simili per forma. (FIG. 1)

Ma per comprendere meglio il problema dello scambio percettivo prendiamo una matita e ribaltiamola in tutti i sensi. (FIG. 2)

PUR RIBALTATA ABBIAMO SEMPRE VISTO UNA MATITA.

CON LE LETTERE NON È COSÌ!

Nelle pagine seguenti alcuni esempi di lettere simili per forma che, nei font Lucida Sans e Calibri, possono essere percettivamente scambiate.

Nel font EasyReading il possibile scambio percettivo è contrastato dalle grazie dedicate e dalla forte caratterizzazione del disegno di ogni singola lettera.

CONFUSION OF LETTERS
SIMILAR IN SHAPEEASYREADING
IS A HYBRID FONT

It includes sans-serif letters and dedicated serif letters (shown by the coloured dots) which help prevent perceptual misreading between those with a similar shape. (FIG. 1)

To understand better the problem of perceptual misreading, though, let's pick up a pencil and turn it around in all directions. (FIG. 2)

HOWEVER IT IS TURNED, WHAT WE SEE IS STILL A PENCIL.

IT'S NOT LIKE THAT WITH LETTERS!

In the following pages, there are some examples of letters similar in form which can be perceptively mistaken in Lucida Sans and Calibri fonts.

In EasyReading, perceptual misreading has been avoided by the dedicated

serifs and the strong characterisation of the design in every single letter.

EL INTERCAMBIO
PERCETTIVO ENTRE
LETRAS SIMILARES
POR SU FORMAEASYREADING
ES UNA FUENTE HÍBRIDA

Incluye letras sin gracias y letras con gracias específicas (indicadas con el punto de color), útiles para evitar el intercambio percettivo entre las de forma similar. (FIG. 1)

Pero, para comprender mejor el problema del intercambio percettivo tomemos un lápiz y girémoslo en todos los sentidos. (FIG. 2)

SI BIEN ESTÁ GIRADO, VEMOS SIEMPRE UN LÁPIZ.

¡CON LAS LETRAS NO SUCEDE LO MISMO!

En las páginas siguientes presentamos algunos ejemplos de letras similares por su forma que, en las fuentes Lucida Sans y Calibri, se pueden intercambiar perceptualmente.

En la fuente EasyReading, el posible intercambio percettivo está contrarrestado por las gracias específicas y por la gran caracterización del diseño de cada una de las letras.

DAS PERZEPTIVE
VERWECHSELN VON DER
FORM NACH ÄHNLICHEN
BUCHSTABENEASYREADING
IST EIN HYBRID-FONT

Er umfasst Buchstaben ohne Serifen und Buchstaben mit speziellen Serifen (die mit dem farbigen Punkt hervorgehoben sind), die dazu dienen, dem perzeptiven Verwechseln von der Form nach ähnlichen Buchstaben vorzubeugen. (BILD 1)

Doch nehmen wir, um das Problem des perzeptiven Verwechselns besser zu verstehen, einen Bleistift und drehen

wir ihn in alle Richtungen. (BILD 2)

AUCH UMGEKEHRT HABEN WIR IMMER EINEN BLEISTIFT GESEHEN.

BEI BUCHSTABEN IST DAS NICHT DER FALL!

Auf den folgenden Seiten einige der Form nach ähnliche Buchstaben, die in den Fonts Lucida Sans und Calibri perzeptiv verwechselt werden können.

Beim Font EasyReading wird dem möglichen perzeptiven Verwechseln durch die speziellen Serifen und die starke Charakterisierung des Designs jedes einzelnen Buchstabens entgegengewirkt.

L'ENCOMBREMENT
PERCEPTIF ENTRE LES
LETTRES DE FORME
SIMILAIREEASYREADING
EST UNE POLICE HYBRIDE

Elle comprend des lettres sans empattements et d'autres avec empattements (surlignées en jaune) afin de prévenir l'encombrement perceptif entre les lettres de forme semblable. (FIG. 1)

Mais pour mieux comprendre le problème de l'encombrement perceptif, prenons un crayon et retournons-le dans tous les sens. (FIG. 2)

MÊME SI ON LE RETOURNE, UN CRAYON RESTE UN CRAYON.

IL EN VA D'UNE TOUT AUTRE MANIÈRE AVEC LES LETTRES!

Aux pages suivantes, vous trouverez quelques exemples de lettres de formes semblables qui, avec les polices Lucida Sans et Calibri, peuvent être facilement confondues.

Avec la police EasyReading, l'éventuel encombrement perceptif est limité par les empattements spécifiques et par la forte caractérisation du dessin dans chacune des lettres.

ΠΕΡЦЕПТИВНОЕ
СМЕШИВАНИЕ ПОХОЖИХ
ПО ФОРМЕ БУКВ

EASYREADING – ГИБРИДНЫЙ
ШРИФТ

Называется гибридным, потому что в нем есть буквы как без засечек, так и со специальными засечками (отмечены желтым кружком), которые помогают визуально не смешивать между собой похожие по форме буквы. (РИС. 1)

Чтобы лучше понять проблему, при которой одна буква воспринимается как другая, попробуем взять карандаш и перевернуть его во всех смыслах. (РИС. 2)

ДАЖЕ ЕСЛИ МЫ ПЕРЕВЕРНЕМ
КАРАНДАШ ГРИФЕЛЕМ ВНИЗ, МЫ
ВСЕ РАВНО БУДЕМ ВИДЕТЬ
КАРАНДАШ.

НО С БУКВАМИ ПРОИСХОДИТ ИНАЧЕ!

Нижне мы даем примеры букв, которые имеют похожую форму и которые в шрифтах Lucida Sans и Calibri читатели

могут визуально перепутать. В шрифте EasyReading, чтобы такой ошибки не происходило, используются специальные засечки и особая графическая форма для каждой отдельной буквы.

Η ΑΝΤΙΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΓΧΥΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
ΟΜΟΙΩΝ ΣΕ ΣΧΗΜΑ

Η EASYREADING ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ
ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ

Περιλαμβάνει γράμματα χωρίς τυπογραφικές ουρίτσες και γράμματα με δοσμένες τυπογραφικές ουρίτσες (επισημαίνονται με την έγχρωμη κουκίδα) χρήσιμες για την αποτροπή της αντιληπτικής ανταλλαγής μεταξύ των παρόμοιων γραμμάτων σε σχήμα. (ΕΙΚ. 1)

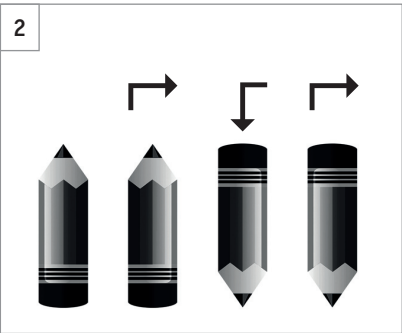
Αλλά, για να κατανοήσουμε καλύτερα το πρόβλημα της σύγχυσης, παίρνουμε ένα μολύβι και το αντιστρέφουμε προς

όλες τις κατευθύνσεις. (ΕΙΚ. 2)

ΑΝ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΡΕΨΑΜΕ,
ΒΛΕΠΟΥΜΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΑ ΜΟΛΥΒΙ.
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΤΣΙ ΜΕ ΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ!

Στις επόμενες σελίδες, παρουσιάζονται παραδείγματα παρόμοιων γραμμάτων, ανά σχήμα, των γραμματοσειρών Lucida Sans και Calibri, που μπορούν να μπερδευτούν αντιληπτικά.

Στη γραμματοσειρά EasyReading, η πιθανή αντιληπτική σύγχυση εμποδίζεται από τις δοσμένες τυπογραφικές ουρίτσες και τον ισχυρό χαρακτηρισμό του σχεδιασμού του κάθε μοναδικού γράμματος.



1

LATINO
LATIN
LATINO
LATEINISCHES
LATIN
ЛАТИНСКИЙ
ΛΑΤΙΝΙΚΟ

αβcdefghijklmnopqrstuvwxyz
ABCDEF GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

CIRILLICO
CYRILLIC
CIRÍLICO
KYRILLISCHES
CYRILLIQUE
КИРИЛЛИЧЕСКИЙ
ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ

аbвгдеёжзийк,лмнопрстуфхцчшщъы
ьэюя
АБВГДЕЁЖЗИЙК,ЛМНОПРСТУФХЦ
ЧШЩЪЫЬЭЮЯ

GRECO
GREEK
GRIEGO
GRIECHISCHES
GREC
ГРЕЧЕСКИЙ
ΕΛΛΗΝΙΚΟ

αβγδεζηθικλμνξοπρςςτυφχψω
ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

8.1

d d d d d b p p p p b

LETTERE SCAMBIABILI SE PERCETTIVAMENTE RIBALTATE ORIZZONTALMENTE O VERTICALMENTE
 LETTERS MISTAKEN IF PERCEPTIVELY REFLECTED HORIZONTALLY OR VERTICALLY
 LETRAS INTERCAMBIABLES CUANDO SE GIRAN PERCEPTUALMENTE EN SENTIDO HORIZONTAL O VERTICAL
 VERWECHSELBARE BUCHSTABEN, WENN DIESE PERZEPTIV HORIZONTAL ODER VERTIKAL UMGEKEHRT SIND
 LETTRES POUVANT ÊTRE CONFONDUS S'ILS SONT PLACÉS HORIZONTALEMENT OU VERTICALEMENT
 БУКВЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО ПЕРЕПУТАТЬ, ЕСЛИ ИХ ВИЗУАЛЬНО ПЕРЕВЕРНУТЬ ПО ГОРИЗОНТАЛИ ИЛИ ВЕРТИКАЛИ
 ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ Η΄ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗΣ ΑΝΤΙΛΗΠΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ

LATINO / LATIN / LATINO / LATEINISCHES / LATIN / ЛАТИНСКИЙ / ΛΑΤΙΝΙΚΟ
 lettere minuscole / lowercase letter / letras en minúscula / Kleinbuchstaben / lettres minuscules / строчные буквы / γράμματα πεζά

d ↻ ↻ ↻ ↻ q

RIBALTIAMO COME LA MATITA LA d / TURN OVER THE d LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA d / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN d UM / TOURNONS LE d COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, d / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ d

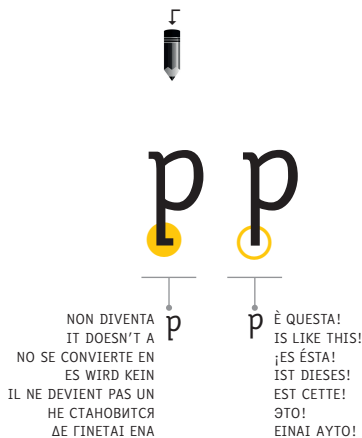
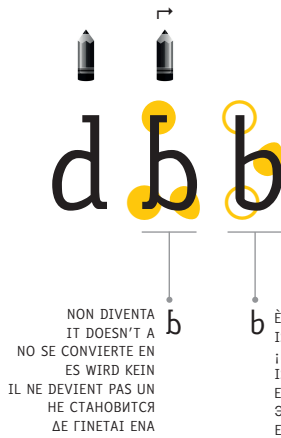
Verdana



Calibri



EasyReading



LEGENDA LEGEND INSCRIPCIÓN LÉGENDE УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ ΛΕΞΑΝΤΑ	●	● ●	○	● ●	■
GRACIA SERIF GRACIA SERIFE ΕΜΠΑΤΤΕΜΕΝΤ ΖΑΣΕЧКА ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	GRAZIA SERIF GRACIA SERIFE ΕΜΠΑΤΤΕΜΕΝΤ ΖΑΣΕЧКА ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	OVALE IN GIÙ LOWER BOWL OVALADA HACIA ABAJO OVAL NACH OBEN PANSE VERS LE BAS ΟΒΑΛ ΒΗΙΩΖ ΟΒΑΛ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΑΝΩ	NO GRAZIA NO SERIF SIN GRACIA KEINE SERIFEN SANS EMPATTEMENT БЕЗ ΖΑΣΕЧКИ ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	OVALE IN SÙ UPPER BOWL OVALADA HACIA ARRIBA OVAL NACH UNTEN PANSE VERS LE HAUT ΟΒΑΛ ΒΒΕΡΧ ΟΒΑΛ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ	GRAZIA SQUADRATA SQUARED SERIF GRACIA CUADRADA ECKIGE SERIFE ΕΜΠΑΤΤΕΜΕΝΤ CARRÉ ΠΡΥΜΟΥΓΟΛΨΗΝΑ ΖΑΣΕЧКА ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΣΜΕΝΗ

u ↻ n
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA U / TURN OVER THE U LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA U / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN
BUCHSTABEN U UM / TOURNONS LE U COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, U / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ U

Verdana



u u n

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

n

Calibri



u u n

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

n

EasyReading



u u n n

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
НЕ СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

n

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
;ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

n

CIRILlico / CYRILLIC / CIRÍLICO / KYRILLISCHES / CYRILLIQUE / КИРИЛЛИЧЕСКИЙ / ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ

lettere minuscole / lowercase letter / letras en minúscula / Kleinbuchstaben / lettres minuscules / строчные буквы / γράμματα πεζ

e ↻ ukrainian
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA Э / TURN OVER THE Э LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA Э / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN
BUCHSTABEN Э UM / TOURNONS LE Э COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, Э / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ Э

Verdana



э э

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ε

Calibri



э э

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ε

EasyReading



э э

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
НЕ СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ε

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
;ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

ε

ze ↻ reversed ze
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA З / TURN OVER THE З LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA З / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN
BUCHSTABEN З UM / TOURNONS LE З COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, З / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ З

Verdana



з з

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ε

Calibri



з з

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ε

EasyReading



з з

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
НЕ СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ε

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
;ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

ε



NO GRAZIA
NO SERIF
SIN GRACIA
KEINE SERIFEN
SANS EMPATTEMENT
БЕЗ ЗАСЕЧКИ
ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



GRAZIA
SERIF
GRACIA
SERIFE
EMPATTEMENT
ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



SEGNO LUNGO
LONG MARK
MARCA LARGA
LANGES ZEICHEN
TRAVERSE LONGUE
ДЛИННЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΜΑΚΡΥ ΣΗΜΕΙΟ



SEGNO CORTO
SHORTMARK
MARCA CORTA
KURZES ZEICHEN
TRAVERSE COURTE
КОРОТКИЙ ЭЛЕМЕНТ
ΚΟΝΤΟ ΣΗΜΕΙΟ

ie ↷ schwa
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA e / TURN OVER THE e LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA e / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN
BUCHSTABEN e UM / TOURNONS LE e COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, e / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ e

Verdana



eəə

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ə

Calibri



eəə

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ə

EasyReading



eəə

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

ə



ə

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

er ↷ komi de
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA p / TURN OVER THE p LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA p / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN
BUCHSTABEN p UM / TOURNONS LE p COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, p / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ p

Verdana



pqd

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

d

Calibri



pqd

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

d

EasyReading



pqd

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

d



d

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

LETTERE MAIUSCOLE / UPPERCASE LETTER / LETRAS EN MAYÚSCULA / GROSSBUCHSTABEN / LETTRES MAJUSCULES / ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ / ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ

E ↷ UKRAINIAN IE
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA Ə / TURN OVER THE Ə LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA Ə / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN
BUCHSTABEN Ə UM / TOURNONS LE Ə COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, Ə / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ Ə

Verdana



Ə€

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

€

Calibri



Ə€

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

€

EasyReading



Ə€

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

€



€

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!



SEGNO OBLIQUO
OBLIQUE MARK
MARCA OBLICUA
SCHRÄGES ZEICHEN
DESSINE OBLIQUE
НАКЛОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΚΕΚΛΙΜΕΝΟ ΣΗΜΕΙΟ



SEGNO ORIZZONTALE
HORIZONTAL MARK
MARCA HORIZONTAL
HORIZONTALS ZEICHEN
DESSINE HORIZONTAL
ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΟΡΙΖΟΝΤΙΟ ΣΗΜΕΙΟ



NO GRAZIA
NO SERIF
SIN GRACIA
KEINE SERIFEN
SANS EMPATTEMENT
БЕЗ ЗАСЕЧКИ
ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΤΙΣΤΑ



GRAZIA
SERIF
GRACIA
SERIFE
EMPATTEMENT
ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΤΙΣΤΑ



SEGNO LUNGO
LONG MARK
MARCA LARGA
LANGES ZEICHEN
TRAVERSE LONGUE
ДЛИННЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΜΑΚΡΥ ΣΗΜΕΙΟ



SEGNO CORTO
SHORTMARK
MARCA CORTA
KURZES ZEICHEN
TRAVERSE COURTE
ΚΟΡΟΤΚΗ ΕΛΕΜΕΝΤ
ΚΟΝΤΟ ΣΗΜΕΙΟ

ZE ↗ REVERSED ZE

RIBALTIAMO COME LA MATITA LA 3 / TURN OVER THE 3 LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA 3 / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN 3
UM / TOURNONS LE 3 COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, 3 / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ 3

Verdana

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

Calibri

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
НЕ СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

GRECO E COPTO / GREEK AND COPTIC / GRIEGO Y COPTO / GRIECHISCHES UND KOPTISCHES / GREC ET COPTE /
ГРЕЧЕСКИЙ И КОПТСКИЙ / ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΟΠΤΙΚΟ

lettere minuscole / lowercase letter / letras en minúscula / Kleinbuchstaben / lettres minuscules / строчные буквы / γράμματα πεζά

lunate sigma ↗ reversed lunate sigma

RIBALTIAMO COME LA MATITA LA C / TURN OVER THE C LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA C / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN C
UM / TOURNONS LE C COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, C / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ C

Verdana

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

Calibri

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
НЕ СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

dotted lunate sigma ↗ reversed dotted lunate sigma

RIBALTIAMO COME LA MATITA LA C / TURN OVER THE C LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA C / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN C
UM / TOURNONS LE C COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, C / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ C

Verdana

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

Calibri

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАНОВИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
НЕ СТАНОВИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN /
CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana

SEGNO LUNGO
LONG MARK
MARCA LARGA
LANGES ZEICHEN
TRAVERSE LONGUE
ДЛИННЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΜΑΚΡΥ ΣΗΜΕΙΟ

SEGNO CORTO
SHORTMARK
MARCA CORTA
KURZES ZEICHEN
TRAVERSE COURTE
КОРОТКИЙ ЭЛЕМЕНТ
ΚΟΝΤΟ ΣΗΜΕΙΟ

NO GRAZIA
NO SERIF
SIN GRACIA
KEINE SERIFEN
SANS EMPATTEMENT
БЕЗ ЗАСЕЧКИ
ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ

GRAZIA
SERIF
GRACIA
SERIFE
EMPATTEMENT
ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ

gamma ↗ λmda
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA Υ / TURN OVER THE Υ LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA Υ / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN Υ UM / TOURNONS LE Υ COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, Υ / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ Υ

Verdana





DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOBITСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

Calibri





DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOBITСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading





NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАHOBITСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ



È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

LETTERE MAIUSCOLE / UPPERCASE LETTER / LETRAS EN MAYÚSCULA / GROSSBUCHSTABEN / LETTRES MAJUSCULES / ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ / ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ

LUNATE SIGMA ↗ REVERSED LUNATE SIGMA
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA C / TURN OVER THE C LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA C / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN C UM / TOURNONS LE C COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, C / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ C

Verdana





Calibri





DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOBITСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading





NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАHOBITСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ



È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

DOTTED LUNATE SIGMA ↗ REVERSED DOTTED LUNATE SIGMA
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA C / TURN OVER THE C LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA C / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN C UM / TOURNONS LE C COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, C / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ C

Verdana





Calibri





DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOBITСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading





NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАHOBITСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ



È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ΕΤΟ!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN / CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana



DISEGNO DIVERSO
DIFFERENT DESIGN
DISEÑO DIFERENTE
ANDERE AUSLEGUNG
DESSINS DIFFÉRENTS
ДРУГАЯ ФОРМА
ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ



NO GRAZIA
NO SERIF
SIN GRACIA
KEINE SERIFEN
SANS EMPATTEMENT
БЕЗ ЗАСЕЧКИ
ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



GRAZIA
SERIF
GRACIA
SERIFE
EMPATTEMENT
ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ

NU ➞ PAMPHYLIAN DIGAMMA
RIBALTIAMO COME LA MATITA LA N / TURN OVER THE N LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ LA N / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN N UM / TOURNONS LE N COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, N / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ N

Verdana



N .

Calibri



N И

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOБИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading



N И И

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАHOБИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ



È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ЭТО!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN / CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana

NUMERI / NUMBERS / NÚMEROS / ZAHLEN / CHIFFRES / ЦИФРЫ / ΝΟΥΜΕΡΑ

9 ➞ 6
RIBALTIAMO COME LA MATITA IL 9 / TURN OVER THE 9 LIKE WE DID WITH THE PENCIL / GIRAMOS COMO EL LÁPIZ EL 9 / KEHREN WIR MIT DEM BLEISTIFT DEN BUCHSTABEN 9 UM / TOURNONS LE 9 COMME LE CRAYON / ПЕРЕВОРАЧИВАЕМ, КАК ЭТОТ КАРАНДАШ, 9 / ΑΝΑΣΤΡΕΦΩ ΟΠΩΣ ΤΟ ΜΟΛΥΒΙ 9

Verdana



9 e 6

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOБИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

Calibri



9 e 6

DIVENTA
IT BECOMES
SE CONVIERTE EN
ES WIRD EIN
IL SE TRANSFORME EN
СТАHOБИТСЯ
ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ

EasyReading



9 e 6

NON DIVENTA
IT DOESN'T A
NO SE CONVIERTE EN
ES WIRD KEIN
IL NE DEVIENT PAS UN
HE СТАHOБИТСЯ
ΔΕ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ



È QUESTO!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ЭТО!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!



NO GRAZIA
NO SERIF
SIN GRACIA
KEINE SERIFEN
SANS EMPATTEMENT
БЕЗ ЗАСЕЧКИ
ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



GRAZIA
SERIF
GRACIA
SERIFE
EMPATTEMENT
ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



SPAZIO AMPIO
AMPLE SPACING
ESPACIO AMPLIO
BREITER ABSTAND
GRAND ESPACE
ШИРОКАЯ АПЕРТУРА
ΕΥΡΥΣ ΧΩΡΟΣ



SPAZIO STRETTO
NARROW SPACING
ESPACIO ANGOSTO
SCHMALER ABSTAND
PETIT ESPACE
УЗКАЯ АПЕРТУРА
ΣΤΕΝΟΣ ΧΩΡΟΣ

8.2



COPPIE DI LETTERE SCAMBIABILI CON UNA LETTERA SIMILE PER FORMA SE PERCETTIVAMENTE RAVVICINATE
 PAIRS OF LETTERS WHICH CAN BE MISTAKEN WITH A LETTER SIMILAR IN FORM IF PERCEPTIVELY CLOSE TOGETH
 PAREJAS DE LETRAS INTERCAMBIABLES POR UNA LETRA SIMILAR POR SU FORMA CUANDO SE ACERCAN PERCEPTUALMENTE
 MIT EINEM DER FORM NACH ÄHNLICHEN BUCHSTABEN VERWECHSELBARE BUCHSTABENPAARE, WENN SIE PERZEPTIV NAHE
 BEIEINANDER LIEGEN
 COUPLE DE LETTRES ÉCHANGEABLES AVEC UNE LETTRE DE FORME SEMBLABLE SI ELLES SONT RAPPROCHÉES
 ПАРЫ, В КОТОРЫХ ФОРМУ ОДНОЙ БУКВЫ МОЖНО ПЕРЕПУТАТЬ С ДРУГОЙ, ЕСЛИ ОНИ ВИЗУАЛЬНО СТОЯТ РЯДОМ
 ΖΕΥΓΗ ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΜΕ ΕΝΑ ΠΑΡΟΜΟΙΟ ΓΡΑΜΜΑ ΣΕ ΣΧΗΜΑ, ΑΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΟΥΝ ΚΟΝΤΑ

LATINO / LATIN / LATINO / LATEINISCHES / LATIN / ЛАТИНСКИЙ / ΛΑΤΙΝΙΚΟ

lettere minuscole / lowercase letter / letras en minúscula / Kleinbuchstaben / lettres minuscules / строчные буквы / γράμματα πεζά

Verdana

n + n ↔ m



DUE n RAVVICINATE DIVENTANO UNA m
 TWO CLOSE n BECOME A m
 DOS n COLOCADAS CERCA SE CONVIERTEN EN UNA m
 ZWEI n NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN m
 DEUX n PROCHES DEVIENNENT UN m
 ДВЕ СТОЯЩИЕ РЯДОМ n СТАНОВЯТСЯ m
 ΔΥΟ n ΚΟΝΤΙΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ m

Calibri



DUE n RAVVICINATE DIVENTANO UNA m
 TWO CLOSE n BECOME A m
 DOS n COLOCADAS CERCA SE CONVIERTEN EN UNA m
 ZWEI n NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN m
 DEUX n PROCHES DEVIENNENT UN m
 ДВЕ СТОЯЩИЕ РЯДОМ n СТАНОВЯТСЯ m
 ΔΥΟ n ΚΟΝΤΙΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ m

EasyReading



DUE n RAVVICINATE NON DIVENTANO UNA m
 TWO CLOSE n DON'T BECOME A m
 DOS n COLOCADAS CERCA NO SE CONVIERTEN EN UNA m
 ZWEI n NAHE BEEINANDER WERDEN SIE KEIN m
 DEUX n PROCHES NE DEVIENNENT PAS UN m
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ ДВЕ n НЕ СТАНОВЯТСЯ m
 ΔΥΟ n ΚΟΝΤΙΝΑ ΔΕΝ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ m
 È QUESTA! IS LIKE THIS!
 ¡ES ÉSTA! IST DIESES!
 EST CETTE! ЭТО!
 ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

Verdana

r + n ↔ m



r E n RAVVICINATE DIVENTANO UNA m
 r AND n CLOSE BECOME A m
 r Y n COLOCADAS CERCA SE CONVIERTEN EN UNA m
 r UND n NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN m
 r ET n PROCHES DEVIENNENT UN m
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ r И n СТАНОВЯТСЯ m
 r KAI n ΚΟΝΤΙΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ m

Calibri



r E n RAVVICINATE DIVENTANO UNA m
 r AND n CLOSE BECOME A m
 r Y n COLOCADAS CERCA SE CONVIERTEN EN UNA m
 r UND n NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN m
 r ET n PROCHES DEVIENNENT UN m
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ r И n СТАНОВЯТСЯ m
 r KAI n ΚΟΝΤΙΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ m

EasyReading



r E n RAVVICINATE NON DIVENTANO UNA m
 r AND n CLOSE DON'T BECOME A m
 r Y n COLOCADAS CERCA NO SE CONVIERTEN EN UNA m
 r UND n NAHE BEEINANDER WERDEN SIE KEIN m
 r ET n PROCHE NE DEVIENNENT PAS UN m
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ r И n НЕ СТАНОВЯТСЯ m
 r KAI n ΚΟΝΤΙΝΑ ΔΕΝ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ m
 È QUESTA! IS LIKE THIS!
 ¡ES ÉSTA! IST DIESES!
 EST CETTE! ЭТО!
 ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

Verdana

v + v ↔ w



DUE v RAVVICINATE DIVENTANO UNA w
 TWO CLOSE v BECOME A w
 DOS v COLOCADAS CERCA SE CONVIERTEN EN UNA w
 ZWEI v NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN w
 DEUX v PROCHES DEVIENNENT UN w
 ДВЕ СТОЯЩИЕ РЯДОМ v СТАНОВЯТСЯ w
 ΔΥΟ v ΚΟΝΤΙΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ w

Calibri



DUE v RAVVICINATE DIVENTANO UNA w
 TWO CLOSE v BECOME A w
 DOS v COLOCADAS CERCA SE CONVIERTEN EN UNA w
 ZWEI v NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN w
 DEUX v PROCHES DEVIENNENT UN w
 ДВЕ СТОЯЩИЕ РЯДОМ v СТАНОВЯТСЯ w
 ΔΥΟ v ΚΟΝΤΙΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ w

EasyReading



DUE v RAVVICINATE NON DIVENTANO UNA w
 TWO CLOSE v DON'T BECOME A w
 DOS v COLOCADAS CERCA NO SE CONVIERTEN EN UNA w
 ZWEI v NAHE BEEINANDER WERDEN SIE KEIN w
 DEUX v PROCHES NE DEVIENNENT PAS UN w
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ ДВЕ v НЕ СТАНОВЯТСЯ w
 ΔΥΟ v ΚΟΝΤΙΝΑ ΔΕΝ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΕΝΑ w
 È QUESTA! IS LIKE THIS!
 ¡ES ÉSTA! IST DIESES!
 EST CETTE! ЭТО!
 ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!



NO GRAZIA
 NO SERIF
 SIN GRACIA
 KEINE SERIFEN
 SANS EMPATTEMENT
 БЕЗ ЗАСЕЧКИ
 ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



GRAZIA
 SERIF
 GRACIA
 SERIFE
 EMPATTEMENT
 ЗАСЕЧКА
 ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



GRAZIA SQUADRATA
 SQUARED SERIF
 GRACIA CUADRADA
 ECKIGE SERIFE
 EMPATTEMENT CARRÉ
 ПРЯМОУГОЛЬНАЯ ЗАСЕЧКА
 ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΣΜΕΝΗ



CONVERGENZA BASSA
 LOWER CONVERGENCE
 CONVERGENCIA BAJA
 NIEDRIGE KONVERGENZ
 CONVERGENCE BASSE
 НИЗКИЙ АПЕКС
 ΧΑΜΗΛΗ ΣΥΓΚΛΙΣΗ

$$i + 0 \leftrightarrow yu$$


I E O RAVVICINATE DIVENTANO UNA
 I AND O CLOSE BECOME A
 I Y O COLOCADAS CERCA
 SE CONVIERTEN EN UNA
 I UND O NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN
 I ET O PROCHES DEVIENNENT UN
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ I И О СТОЯНОВЯТСЯ
 I KAI O KONTINA GINONTAI FNA

io io ю

i E O RAVVICINATE DIVENTANO UNA
 i AND O CLOSE BECOME A
 i Y O COLOCADAS CERCA
 SE CONVIERTEN EN UNA
 i UND O NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN
 i ET O PROCHES DEVIENNENT UN
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ i И O СТОЯЮТСЯ
 i KAI O KONTINA GINONTAI ENA

I E O RAVVICINATE NON DIVENTANO UNA
 I AND O CLOSE DON'T BECOME A
 I Y O COLOCADAS CERCA
 NO SE CONVIERTEN EN UNA
 I UND O NAHE BEEINANDER WERDEN SIE KEIN
 I ET O PROCHE NE DEVIENNENT PAS UN
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ I I O НЕ СТАНОВЯТСЯ
 I KAI O KONTINA DEN PINOTAI ENA

Ю È QUESTA!
IS LIKE THIS!
¡ES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ЭТО!
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

i + little yus $\leftrightarrow$ iotified little yus



i E A RAVVICINATE DIVENTANO UNA
 i AND A CLOSE BECOME A
 i Y A COLOCADAS CERCA
 SE CONVIERTEN EN UNA
 i UND A NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN
 i ET A PROCHES DEVIENNENT UN
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ i i СТАНОВЯТСЯ
 i KAI A KONTINA GINONTAI ENA



I E A RAVVICINATE NON DIVENTANO UNA
 I AND A CLOSE DON'T BECOME A
 I Y A COLOCADAS CERCA
 NO SE CONVIERTEN EN UNA
 I UND A NAHE BEEINANDER WERDEN SIE KEIN
 I ET A PROCHE NE DEVIENNENT PAS UN
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ I I A НЕ СТАНОВЯТСЯ
 I KAI A KONTINA DEN GINOTAI ENA

IA È QUESTA!
IS LIKE THIS!
iES ÉSTA!
IST DIESES!
EST CETTE!
ЭТО!
ETNAI AYTO!

$$i + \text{big } yus \leftrightarrow \text{iotified big } yus$$







i E X RAVVICINATE DIVENTANO UNA
 i AND X CLOSE BECOME A
 i Y X COLOCADAS CERCA
 SE CONVIERTEN EN UNA
 i UND X NAHE BEEINANDER WERDEN SIE EIN
 i ET X PROCHES DEVIENNENT UN
 СТОЯЩЕЯ РЯДОМ i i СТАНОВЯТСЯ
 i KAI X KONTINA KINTONTAI ENA

i E X RAVVICINATE NON DIVENTANO UNA
 i AND X CLOSE DON'T BECOME A
 i Y X COLOCADAS CERCA
 NO SE CONVIERTEN EN UNA
 i UND X NAHE BEEINANDER WERDEN SIE KEIN
 i ET X PROCHE NE DEVIENNENT PAS UN
 СТОЯЩИЕ РЯДОМ i и X НЕ СТАНОВЯТСЯ
 i KAI X KONTINA DEN PINOTAI ENA

È QUESTA!
 IS LIKE THIS!
 ¡ES ÉSTA!
 IST DIESES!
 EST CETTE!
 ЭТО!
 ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ!

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN / CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana



PUNTO ALTO
HIGH DOT
PUNTO ALTO
HOHER PUNKT
POINT HAUT
ВЫСОКАЯ ТОЧКА
ΨΗΛΟ ΣΗΜΕΙΟ



NO GRAZIA
NO SERIF
SIN GRACIA
KEINE SERIFEN
SANS EMPATTEMENT
БЕЗ ЗАСЕЧКИ
ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



GRAZIA SQUADRATA
SQUARED SERIF
GRACIA CUADRADA
ECKIGE SERIFE
EMPATTEMENT CARRÉ
ПРЯМОУГОЛЬНАЯ ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΣΜΕΝΗ

8.3

LETTERE SIMILI PER FORMA PERCETTIVAMENTE SCAMBIABILI
 LETTERS SIMILAR IN FORM WHICH CAN BE PERCEPTIVELY MISTAKEN
 LETRAS SIMILARES POR SU FORMA PERCEPTUALMENTE INTERCAMBIABLES
 DER FORM NACH ÄHNLICHE PERZEPTIV VERWECHSELBARE BUCHSTABEN
 LETTRES DE FORME SEMBLABLE POUVANT ÊTRE CONFONDUES
 ПОХОЖИЕ ПО ФОРМЕ БУКВЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО ВИЗУАЛЬНО ПЕРЕПУТАТЬ
 ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΟΜΟΙΑ ΣΕ ΣΧΗΜΑ ΑΝΤΙΛΗΠΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΑ



LATINO / LATIN / LATINO / LATEINISCHES / LATIN / ЛАТИНСКИЙ / LATINIKO

lettere minuscole / lowercase letter / letras en minúscula / Kleinbuchstaben / lettres minuscules / строчные буквы / γράμματα πεζά

Verdana	Calibri	EasyReading	Verdana	Calibri	EasyReading
i ↔ l			o ↔ q		
il	il	il	oq	oq	oq
j ↔ i			o ↔ b		
ji	ji	ji	ob	ob	ob
o ↔ p			h ↔ n		
op	op	op	hn	hn	hn

LETTERE MAIUSCOLE + lettere minuscole / UPPERCASE LETTER + lowercase letter / LETRAS EN MAYÚSCULA + letras en minúscula /
 GROSSBUCHSTABEN + Kleinbuchstaben / LETTRES MAJUSCULES + lettres minuscules / ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ + строчные буквы
 ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ + γράμματα πεζά

Verdana	Calibri	EasyReading	Verdana	Calibri	EasyReading
I ↔ l			I ↔ j		
Il	Il	Il	Ij	Ij	Ij
I ↔ i			Y ↔ y		
Ii	Ii	Ii	Yy	Yy	Yy



DISCENDENTE ALLUNGATA
 EXTENDED DESCENDER
 DESCENDENTE ALARGADA
 LÄNGLICHE UNTERLÄNGE
 DESCENDANTE ALLONGÉE
 НИЖНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ
 ΚΑΤΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ



GRAZIA SQUADRATA
 SQUARED SERIF
 GRACIA CUADRADA
 ECKIGE SERIFE
 EMPATTEMENT CARRÉ
 ПРЯМОУГОЛЬНАЯ ЗАСЕЧКА
 ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΣΜΕΝΗ



NO GRAZIA
 NO SERIF
 SIN GRACIA
 KEINE SERIFEN
 SANS EMPATTEMENT
 БЕЗ ЗАСЕЧКИ
 ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



PUNTO ALTO
 HIGH DOT
 PUNTO ALTO
 HOHER PUNKT
 POINT HAUT
 ВЫСОКАЯ ТОЧКА
 ΨΗΛΟ ΣΗΜΕΙΟ



GRAZIA
 SERIF
 GRACIA
 SERIFE
 EMPATTEMENT
 ЗАСЕЧКА
 ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



ASCENDENTE ALLUNGATA
 EXTENDED ASCENDER
 ASCENDENTE ALARGADA
 LÄNGLICHE OBERLÄNGE
 ASCENDANTE ALLONGÉE
 ВЕРХНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ
 ΑΝΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ

Verdana	Calibri	EasyReading	Verdana	Calibri	EasyReading
o ↔ abkhasian ha			o ↔ round omega		
O O	O O	O O	O •	O O	O O
ka ↔ ka with vertical stroke			barred o ↔ fita		
K K	K K	K K	Θ •	Θ Θ	Θ Θ
ie ↔ abkhasian che with descender			er ↔ er with tick		
e e	e e	e e	p •	p p	p p
u ↔ straight u			byelorussian-ukrainian i ↔ palochka		
y y	y y	y y	i •	i i	i i
straight u ↔ straight u with stroke			straight u ↔ izhitsa		
Y Y	Y Y	Y Y	Y •	Y Y	Y Y
byelorussian-ukrainian i ↔ je			yat ↔ semisoft sign		
i j	i j	i j	• •	ѣ ѣ	ѣ ѣ
tshe ↔ dje			omega ↔ ot		
ћ ћ	ћ ћ	ћ ћ	• •	W W	W W

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN / CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana

SPAZIO AMPIO AMPLE SPACING ESPACIO AMPLIO BREITER ABSTAND GRAND ESPACE ШИРОКАЯ АПЕРТУРА ΕΥΡΥΣ ΧΩΡΟΣ	DISEGNO AMPIO AMPLE DESIGN DISEÑO AMPLIO BREITE AUSLEGUNG DESSIN GRAND ШИРОКОЕ НАЧЕРТАНИЕ ΕΥΡΥ ΣΧΕΔΙΟ	DISCENDENTE ALLUNGATA EXTENDED DESCENDER DESCENDENTE ALARGADA LÄNGLICHE UNTERLÄNGE DESCENDANTE ALLONGÉE НИЖНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ ΚΑΤΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ	SPAZIO STRETTO NARROW SPACING ESPACIO ANGOSTO SCHMALER ABSTAND PETIT ESPACE УЗКАЯ АПЕРТУРА ΣΤΕΝΟΣ ΧΩΡΟΣ	GRAZIA SERIF GRACIA SERIFE EMPATTEMENT ЗАСЕЧКА ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	SEGNO LUNGO LONG MARK MARCA LARGA LANGES ZEICHEN DESSIN LONGUE ДЛИННЫЙ ЭЛЕМЕНТ ΜΑΚΡΥ ΣΗΜΕΙΟ	ASCENDENTE ALLUNGATA EXTENDED ASCENDER ASCENDENTE ALARGADA LÄNGLICHE OBERLÄNGE ASCENDANTE ALLONGÉE ВЕРХНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ ΑΝΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ	DISEGNO DIVERSO DIFFERENT DESIGN DISEÑO DIFERENTE ANDERE AUSLEGUNG DESSINS DIFFÉRENTS ΔΡΥΓΑΡ ΦΟΡΜΑ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ	PUNTO ALTO HIGH DOT PUNTO ALTO HOHER PUNKT POINT HAUT ВЫСОКАЯ ТОЧКА ΨΗΛΟ ΣΗΜΕΙΟ

Verdana Calibri EasyReading

KA ↔ KA WITH VERTICAL STROKE

KK KK KK

Verdana Calibri EasyReading

ER ↔ ER WITH TICK

P · PP P

BYELORUSSIAN-UKRAINIAN I ↔ JE

IJ IJ IJ

ROUND OMEGA ↔ O

O · OO O

TSHE ↔ DJE

ᚼᚼ ᚼᚼ ᚼᚼ

BARRED O ↔ FITA

ᚾ · ᚾᚾ ᚾ

O ↔ ABKHASIAN HA

OO OO O

OMEGA ↔ OT

· · ω ω ω

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN / CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana



DISEGNO AMPIO
AMPLE DESIGN
DISEÑO AMPLIO
BREITE AUSLEGUNG
DESSIN GRAND
ШИРОКОЕ НАЧЕРТАНИЕ
ΕΥΡΥ ΣΧΕΔΙΟ



DISCENDENTE ALLUNGATA
EXTENDED DESCENDER
DESCENDENTE ALARGADA
LÄNGLICHE UNTERLÄNGE
DESCENDANTE ALLONGÉE
НИЖНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ
ΚΑΤΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ



SPAZIO AMPIO
AMPLE SPACING
ESPACIO AMPLIO
BREITER ABSTAND
GRAND ESPACE
ШИРОКАЯ АПЕРТУРА
ΕΥΡΥΣ ΧΩΡΟΣ



SEGNO LUNGO
LONG MARK
MARCA LARGA
LANGES ZEICHEN
DESSIN LONGUE
ДЛИННЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΜΑΚΡΥ ΣΗΜΕΙΟ



ASCENDENTE ALLUNGATA
EXTENDED ASCENDER
ASCENDENTE ALARGADA
LÄNGLICHE OBERLÄNGE
ASCENDANTE ALLONGÉE
ВЕРХНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ
ΑΝΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ



DISEGNO DIVERSO
DIFFERENT DESIGN
DISEÑO DIFERENTE
ANDERE AUSLEGUNG
DESSINS DIFFÉRENTS
ΔΡΥΓΑ ΤΟΡΜΑ
ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ

Verdana	Calibri	EasyReading	Verdana	Calibri	EasyReading
alpha ↔ omicron			nu ↔ epsilon		
αο	αο	αο	νυ	νυ	νυ
gamma ↔ nu			rho ↔ sigma		
γν	γν	γν	ρσ	ρσ	ρσ
zeta ↔ final sigma			rho ↔ omicron		
ζς	ζς	ζς	ρο	ρο	ρο
zeta ↔ xi			omicron ↔ rho with stroke symbol		
ζε	ζε	ζε	ο·	ορ	ορ
psi ↔ phi			omicron ↔ archaic koppa		
ψφ	ψφ	ψφ	ο·	οϞ	οϞ
psi ↔ omega			omicron ↔ rho symbol		
ψω	ψω	ψω	ο·	οϙ	οϙ
kappa ↔ chi			sigma symbol ↔ final sigma		
κχ	κχ	κχ	·ς	ςς	ςς

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN /
CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana

SPAZIO AMPIO AMPLE SPACING ESPACIO AMPLIO BREITER ABSTAND GRAND ESPACE ШИРОКАЯ АПЕРТУРА ΕΥΡΥΣ ΧΩΡΟΣ	GRAZIA SERIF GRACIA SERIFE EMPATTEMENT ЗАСЕЧКА ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	DISCENDENTE ALLUNGATA EXTENDED DESCENDER DESCENDENTE ALARGADA LÄNGLICHE UNTERLÄNGE DESCENDANTE ALLONGÉE НИЖНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ ΚΑΤΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ	ASCENDENTE ALLUNGATA EXTENDED ASCENDER ASCENDENTE ALARGADA LÄNGLICHE OBERLÄNGE ASCENDANTE ALLONGÉE ΒΕΡΧΝΗΗ ΒΥΗΟΣΗΟΗ ΕΛΕΜΕΝΤ ΑΝΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ	NO GRAZIA NO SERIF SIN GRACIA KEINE SERIFEN SANS EMPATTEMENT БΕΖ ΖΑΣΕЧКИ ΟΧΙ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	DISEGNO DIVERSO DIFFERENT DESIGN DISEÑO DIFERENTE ANDERE AUSLEGUNG DESSINS DIFFÉRENTS ΔΡΥΓΑΡ ΤΦΡΜΑ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ	CONVERGENZA BASSA LOWER CONVERGENCE CONVERGENCIA BAJA NIEDRIGE KONVERGENZ CONVERGENCE BASSE ΝΗΖΚΗΗ ΑΠΕΚΣ ΧΑΜΗΛΗ ΣΥΓΚΛΙΣΗ

Verdana	Calibri	EasyReading	Verdana	Calibri	EasyReading
KAPPA ↔ CHI			PHI ↔ STIGMA		
KX	KX	KX	• •	Cς	Cς
EPSILON ↔ XI			OMICRON ↔ ARCHAIC KOPPA		
EΞ	EΞ	EΞ	O •	Oφ	Oφ
PHI ↔ PSI			PHI ↔ THETA SYMBOL		
ΦΨ	ΦΨ	ΦΨ	Φ •	Φθ	Φθ
PHI ↔ THETA					
ΦΘ	ΦΘ	ΦΘ			

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN / CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana



GRAZIA
SERIF
GRACIA
SERIFE
EMPATTEMENT
ЗАСЕЧКА
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ



SEGNÒ OBLIQUO
OBLIQUE MARK
MARCA OBLICUA
SCHRÄGES ZEICHEN
DESSINE OBLIQUE
НАКЛОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ
ΚΕΚΛΙΜΕΝΟ ΣΗΜΕΙΟ



DISCENDENTE ALLUNGATA
EXTENDED DESCENDER
DESCENDENTE ALARGADA
LÄNGLICHE UNTERLÄNGE
DESCENDANTE ALLONGÉE
НИЖНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ
ΚΑΤΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ



ASCENDENTE ALLUNGATA
EXTENDED ASCENDER
ASCENDENTE ALARGADA
LÄNGLICHE OBERLÄNGE
ASCENDANTE ALLONGÉE
ВЕРХНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ
ΑΝΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ

LETTERE MAIUSCOLE + lettere minuscole / UPPERCASE LETTER + lowercase letter / LETRAS EN MAYÚSCULA + letras en minúscula /
GROSSBUCHSTABEN + Kleinbuchstaben / LETTRES MAJUSCULES + lettres minuscules / ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ + строчные буквы /
ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ + γράμματα πεζά

Verdana	Calibri	EasyReading	Verdana	Calibri	EasyReading
CHI ↔ chi			UPSILON ↔ gamma		
Xx	Xx	Xx↓	Yy	Yy	Yy↓
PSI ↔ psi			UPSILON WITH HOOK SYMBOL ↔ gamma		
Ψψ	Ψψ	Ψψ↑↓	• γ	Υυ	Υυ↓
IOTA ↔ yot			SHO ↔ sho		
I•	Ij	Ij↑↓	• •	Ɔβ	Ɔβ↑↓
DEI ↔ dei					
• •	ττ	ττ↓			

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN /
CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana

↑	↓	●	↑↑
ASCENDENTE ALLUNGATA EXTENDED ASCENDER ASCENDENTE ALARGADA LÄNGLICHE OBERLÄNGE ASCENDANTE ALLONGÉE ВЕРХНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ ΑΝΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ	DISCENDENTE ALLUNGATA EXTENDED DESCENDER DESCENDENTE ALARGADA LÄNGLICHE UNTERLÄNGE DESCENDANTE ALLONGÉE НИЖНИЙ ВЫНОСНОЙ ЭЛЕМЕНТ ΚΑΤΙΟΝ ΕΠΙΜΗΚΥΣΜΕΝΟ	GRAZIA SERIF GRACIA SERIFE EMPATTEMENT ЗАСЕЧКА ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΥΡΙΤΣΑ	PUNTO ALTO HIGH DOT PUNTO ALTO HOHER PUNKT POINT HAUT ВЫСОКАЯ ТОЧКА ΨΗΛΟ ΣΗΜΕΙΟ

8.4

I NUMERI SI DIFFERENZIANO DALLE LETTERE PER IL DISEGNO PIÙ BASSO
 NUMBERS ARE DIFFERENTIATED FROM LETTERS BY A LOWER DESIGN
 LOS NÚMEROS SE DISTINGUEN DE LAS LETRAS POR EL DISEÑO MÁS BAJO
 DIE ZAHLEN UNTERSCHIEDEN SICH VON DEN BUCHSTABEN DURCH DIE NIEDRIGERE AUSLEGUNG
 LES CHIFFRES SE DIFFÉRENCIENT DES LETTRES PAR LEUR DESSIN PLUS BAS
 РОСТ У ЦИФР БОЛЕЕ НИЗКИЙ ПО СРАВНЕНИЮ С БУКВАМИ
 ΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΙΟ ΧΑΜΗΛΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ

Verdana	Calibri	EasyReading
17b6δ	17b6δ	17b6δ

PUNTEGGIATURA PIÙ EVIDENTE
 DEFINITE PUNCTUATION
 SIGNOS DE PUNTUACIÓN MÁS EVIDENTES
 DEUTLICHERE INTERPUNKTION
 PONSTUATION PLUS ÉVIDENTE
 РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ
 ΣΤΙΞΗ ΠΙΟ ΕΥΔΙΑΚΡΙΤΗ

Verdana	Calibri	EasyReading
/ . : ; ...	/ . : ; ...	/ . : ; ...

DIACRITICI (ACCENTI) PIÙ EVIDENTI
 DEFINITE DIACRITICAL (ACCENT)
 SIGNOS DIACRÍTICOS (ACENTOS) MÁS EVIDENTES
 DEUTLICHERE DIAKRITISCHE ZEICHEN
 DIACRITIQUES (ACCENTS) PLUS ÉVIDENT
 РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ДИАКРИТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ (АКЦЕНТЫ)
 ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΤΟΝΙΣΜΟΙ) ΠΙΟ ΕΥΔΙΑΚΡΙΤΑ

	Verdana	Calibri	EasyReading
LATINO LATIN LATINO LATEIN LATIN ЛАТЫНЬ ΛΑΤΙΝΙΚΟ	á õ ê ï	á õ ê ï	á õ ê ï
CIRILLICO CYRILLIC CIRÍLICO KYRILLISCH CYRILLIQUE КИРИЛЛИЦА ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ	йк · ·	йк ѡ ѣ	йк ѡ ѣ
GRECO GREEK GRIEGO GRIECHISCH GRECE ГРЕЧЕСКИЙ ΕΛΛΗΝΙΚΟ	ä ü · ·	α υ αι	α υ αι

● GLIFI NON PRESENTI NEL FONT Verdana / CHARACTERS NOT PRESENT IN Verdana FONT / CARACTERES NO PRESENTES EN LA FUENTE Verdana / ZEICHEN IM FONT Verdana NICHT VORHANDEN /
 CARACTÈRES NON DISPONIBLES AVEC LA POLICE Verdana / ЗНАКИ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В ШРИФТЕ Verdana / ΟΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΕΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ Verdana

L'EFFETTO AFFOLLAMENTO PERCETTIVO

Ricerche scientifiche confermano che l'aumento delle spaziature contrasta l'effetto affollamento percettivo (**troppi elementi ravvicinati in uno spazio esiguo**), e determinano benefici significativi per il lettore, in particolare per quello dislessico.

Il 5 giugno 2018 il WAI (Web Accessibility Initiative), che si occupa per il Forum Europeo sulla Disabilità dell'accessibilità di internet, ha pubblicato la nuova versione (2.1) delle Linee guida per l'accessibilità dei contenuti web e dei dispositivi mobili (WCAG).

Nelle raccomandazioni sono definite le ottimizzazioni delle impostazioni degli spazi del testo:

- Altezza della linea (interlinea) di almeno 1,5 volte la dimensione del carattere;
- Spaziatura tra le lettere di almeno 0,12 volte la dimensione del carattere;
- Spaziatura tra le parole di almeno 0,16 volte la dimensione del carattere.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

EasyReading presenta di default, dalla sua creazione (2009), spaziature ampie e calibrate.

CROWDING EFFECT

Scientific research confirms that increasing the spacing counteracts the effect of perceptive crowding (**too many elements close together in a given space**), and results in significant benefits for the reader, especially for dyslexics.

On 5th June 2018 the Web Accessibility Initiative (WAI), which deals with internet accessibility for the European Disability Forum (EDF), published the new version (2.1) of the Web Content and mobile devices Accessibility Guidelines (WCAG). The recommendations define the optimisation of settings for text spacing:

- Line height (line spacing) to at least 1.5 times the font size
- Letter spacing (tracking) to at least 0.12 times the font size;
- Word spacing to at least 0.16 times the font size.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

Since its creation (2009), EasyReading includes wider and balanced spaces as default.

EL EFECTO DE AMONTONAMIENTO PERCEPTIVO

Investigaciones científicas confirman que el aumento de los espacios contrarresta el efecto de amontonamiento percetivo (**demasiados elementos cercanos en un espacio reducido**), y tiene beneficios significativos para el lector, en especial para el disléxico.

El 5 de junio de 2018, la WAI (Iniciativa de Accesibilidad Web), que se ocupa de accesibilidad a la red para el Foro Europeo de la Discapacidad, publicó la nueva versión (2.1) de las Pautas para la accesibilidad del contenido web y dispositivos móviles (WCAG).

En las recomendaciones se definen las optimizaciones de la configuración de los espacios del texto:

- Altura de la línea (interlineado) de al menos 1,5 veces el tamaño del carácter;
- Espacio entre las letras de al menos 0,12 veces el tamaño del carácter;
- Espacio entre las palabras de al menos 0,16 veces el tamaño del carácter.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

EasyReading, desde su creación (2009), presenta como característica predeterminada sus espacios amplios y calibrados.

DER PERZEPTIVE CROWDING-EFFEKT

Wissenschaftliche Forschungen bestätigen, dass die Vergrößerung des Zeilenabstands dem perzeptiven Crowding-Effekt (**zu viele nahe beieinander liegende Elemente**)

auf geringem Raum) vorbeugt und signifikante Vorteile für den Leser mit sich bringt, insbesondere bei Lesern mit Legasthenie.

Am 5. Juni 2018 hat die WAI (Web Accessibility Initiative), die sich für das European Disability Forum (EDF), die neue Version (2.1) der Web Content and mobile devices Accessibility Guidelines (WCAG) veröffentlicht.

In den Empfehlungen sind die Optimierungen der Einstellungen der Zeilenabstände des Textes festgelegt:

- Zeilenhöhe (Zwischenzeile) mindestens 1,5 Mal die Zeichengröße;
- Buchstabenabstand mindestens 0,12 Mal die Zeichengröße;
- Wortabstand mindestens 0,16 Mal die Zeichengröße.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

EasyReading weist als Standard seit seiner Erstellung (2009) breite und kalibrierte Abstände auf.

L'EFFET D'AFFOLEMENT PERCEPTIF

Des recherches scientifiques démontrent que l'augmentation des espaces limite l'effet d'affolement perceptif (**trop d'éléments rapprochés dans un espace exigu**), et apportent des bénéfices significatifs pour le lecteur, et à plus forte raison pour le dyslexique.

Le 5 juin 2018, le WAI (Web Accessibility Initiative), qui s'occupe pour le Forum Européen sur le Handicap de l'accessibilité à internet, a publié une nouvelle version (2.1) des Recommandations pour l'accessibilité des contenus web et des dispositifs mobiles (WCAG).

Les recommandations définissent les optimisations des espaces du texte:

- Hauteur de la ligne (interligne) 1,5 fois plus grande que la dimension du caractère;
- Espace entre les lettres d'au moins 0,12 fois la dimension du caractère;
- Espace entre les mots d'au moins 0,16 fois la dimension du caractère.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

La police EasyReading présente par défaut, depuis sa création (2009), des espaces amples et calibrés.

ЭФФЕКТ ПЕРЦЕПТИВНОЙ СКУЧЕННОСТИ

Научные исследования подтверждают, что бороться с эффектом перцептивной скученности (слишком большим числом рядом стоящих элементов на малом пространстве) можно, увеличивая ширину пробелов. Это значительно улучшает правильное чтение у читателей вообще, и у дислексиков в частности.

5 июня 2018 г. международный консорциум WAI (Web Accessibility Initiative), решающий задачи, как сделать более доступной сетевую информацию для лиц с особыми потребностями и разработавший для Европейского форума по инвалидности принципы доступности к мировой сети, опубликовал новую версию (2.1) своих Директив по доступности сетевых ресурсов и мобильных устройств (WCAG).

В этих рекомендациях упоминается, как следует оптимизировать пробельные расстояния в тексте:

- Межстрочное пространство (интерлиньяж) должно быть больше размера знака не менее чем в 1,5 раза;
- Межбуквенные пробелы должны быть больше размера знака в 0,12 раз;
- Пробелы между словами должны быть больше размера знака в 0,16 раз.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

В шрифте EasyReading с самого начала его разработки (2009 г.) по умолчанию уже были заложены увеличенные и хорошо откалиброванные пространства и расстояния.

ΤΟ ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΑΝΤΙΛΗΠΤΙΚΟΥ ΣΥΝΩΣΤΙΣΜΟΥ

Επιστημονικές έρευνες επιβεβαιώνουν ότι η αύξηση της απόστασης

αντίκειται στο φαινόμενο του αντιληπτικού συνωστισμού (πάρα πολλά στοιχεία κοντά σε ένα μικρό χώρο), και αποτιμούν σημαντικά οφέλη για τον αναγνώστη, ιδιαίτερα για το δυσλεξικό.

Στις 5 Ιουνίου 2018, η WAI (Πρωτοβουλία για την Προσβασιμότητα στο Διαδίκτυο), η οποία ασχολείται με το Ευρωπαϊκό Φόρουμ για την Αναπηρία της πρόσβασης στο διαδίκτυο, δημοσίευσε τη νέα έκδοση (2.1) των κατευθυντήριων γραμμών για την προσβασιμότητα στο διαδικτυακό περιεχόμενο και στις κινητές συσκευές (WCAG).

Στις συστάσεις, καθορίζονται οι βελτιστοποιήσεις των ρυθμίσεων των διάστιχων του κειμένου:

- Το ύψος γραμμής (διάστιχο) τουλάχιστον 1,5 φορές το μέγεθος του χαρακτήρα.
- Απόσταση μεταξύ των γραμμών τουλάχιστον 0,12 φορές το μέγεθος του χαρακτήρα.
- Απόσταση μεταξύ των λέξεων τουλάχιστον 0,16 φορές το μέγεθος του χαρακτήρα.

<https://www.w3.org/TR/WCAG21/#text-spacing>

Η EasyReading παρουσιάζει από προεπιλογή, από τη δημιουργία της (2009), ευρείες και βαθμονομημένες αποστάσεις.

Gli spazi di default (automatici) tra le lettere, tra le parole, tra le parole e la punteggiatura, sono determinati nella fase di ideazione del font. Il corretto bilanciamento di questi spazi, preservando un equilibrato span visivo (numero massimo di lettere leggibili in un puntamento oculare), sarà determinante per la buona leggibilità del testo.

L'esempio che segue dimostra come nel font EasyReading, anche effettuando una riduzione estrema delle spaziature, la presenza delle lettere con "grazie dedicate" fa sì che lo spazio tra le lettere e tra le parole resti più ampio e la lettura mantenga un maggior respiro.

SPACING BETWEEN LETTERS AND BETWEEN WORDS

The default (automatic) spaces between letters, between words and between words and punctuation are determined in the font design process. The correct balance of these spaces, while preserving a balanced visual span (maximum number of letters that can be read on one ocular fixation) will determine the legibility of the text.

The following example shows how in the EasyReading font, even performing an extreme reduction of the spacing, the presence of letters with "dedicated serifs" means that the space between letters and between words remains wider and reading remains facilitated.

ESPACIO ENTRE LAS LETRAS Y ENTRE LAS PALABRAS

Los espacios predeterminados (automáticos) entre las letras, entre las palabras, entre las palabras y los signos de puntuación, se determinaron en la fase de concepción de la fuente. El equilibrio correcto de estos espacios, conservando un lapso visual equilibrado (número máximo de

letras legibles en un punto de fijación ocular), será determinante para la buena legibilidad del texto.

El ejemplo siguiente demuestra que en la fuente EasyReading, incluso haciendo una reducción extrema de los espacios, la presencia de las letras con "gracias específicas" hace que el espacio entre las letras y entre las palabras sea más amplio, y que la lectura se realice con una mayor comodidad.

ABSTÄNDE ZWISCHEN DEN BUCHSTABEN UND DEN WÖRTERN

Die (automatischen) Standardabstände zwischen den Buchstaben, zwischen den Wörtern und zwischen den Wörtern und der Interpunktion werden während der Erstellung der Fonts festgelegt. Die korrekte Ausgewogenheit dieser Abstände durch Einhalten eines ausgeglichenen visuellen Abstands (maximale Anzahl lesbarer Buchstaben bei einer optischen Ansteuerung) ist für die gute Lesbarkeit des Textes ausschlaggebend.

Das Beispiel im Anschluss zeigt, wie beim Font EasyReading auch bei einer extremen Verringerung der Abstände, das Vorhandensein von Buchstaben mit „speziellen Serifen“ dafür sorgt, dass der Abstand zwischen den Buchstaben und zwischen den Wörtern größer bleibt und das Lesen besser vonstatten geht.

ESPACES ENTRE LES LETTRES ET LES MOTS

Les espaces par défaut (automatiques) entre les lettres, entre les mots, entre les mots et la ponctuation, sont déterminés lors de la phase de conception de la police. Le bon équilibre des espaces, qui préserve un span visuel équilibré (nombre maximal de lettres lisibles dans un pointage oculaire), sera déterminant pour la lisibilité du texte.

L'exemple qui suit montre comment avec la police EasyReading, même en effectuant une réduction extrême des espaces, la présence des lettres avec

empattement spécifiques permet que l'espace entre les lettres et entre les mots soit plus large et que la lecture maintienne une plus grande facilité.

РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ БУКВАМИ И СЛОВАМИ

Пробелы по умолчанию (выставляемые автоматически) между буквами, словами, между словами и знаками препинания определялись еще на стадии разработки шрифта. Баланс этих пробельных расстояний помогает сбалансированно воспринимать текст в зоне ясного видения (наибольшее число знаков, которые видны одним взглядом) и является решающим фактором хорошей читаемости текста.

Пример ниже показывает, как в шрифте EasyReading, имеющем буквы со специальными засечками, даже при уменьшении пробельных расстояний до крайности расстояние между буквами и словами сохраняется широким и процесс чтения не затрудняется.

ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΞΥ ΛΕΞΕΩΝ

Τα προεπιλεγμένα (αυτόματα) διαστήματα μεταξύ των γραμμάτων, μεταξύ των λέξεων, μεταξύ των λέξεων και των σημείων στίξης καθορίστηκαν κατά τη φάση του σχεδιασμού της γραμματοσειράς. Η σωστή ισορροπία αυτών των διαστημάτων, διατηρώντας ένα ισορροπημένο οπτικό εύρος (μέγιστος αριθμός ευανάγνωστων γραμμάτων σε μία εστίαση του οφθαλμού), θα είναι αποφασιστικής σημασίας για την καλή αναγνωσιμότητα του κειμένου.

Το παρακάτω παράδειγμα δείχνει πως στη γραμματοσειρά EasyReading, ακόμη και κάνοντας μια εξαιρετική μείωση των αποστάσεων, η παρουσία των γραμμάτων με «δοσμένες τυπογραφικές ουρίτσες» οδηγεί στο ότι ο χώρος μεταξύ των γραμμάτων και μεταξύ των λέξεων παραμένει ευρύς και η ανάγνωση διατηρεί μεγαλύτερη ανάπαυλα.

1 PRENDIAMO UNA PAROLA CON LA LETTERA **d** E LA LETTERA **r**, CHE IN EASYREADING HANNO “GRAZIE DEDICATE” ●

LET US TAKE A WORD WITH THE LETTER **d** AND THE LETTER **r**, WHICH IN EASYREADING HAVE “DEDICATED SERIFS” ●

TOMEMOS UNA PALABRA CON LA LETRA **d** Y LA LETRA **r**, QUE EN EASYREADING TIENEN “GRACIAS ESPECÍFICAS” ●

NEHMEN WIR EIN WORT MIT DEM BUCHSTABEN **d** UND DEM BUCHSTABEN **r**, DIE BEI EASYREADING MIT SPEZIELLEN SERIFEN VERSEHEN SIND ●

PRENONS UN MOT AVEC LA LETTRE **d** ET LA LETTRE **r**, QUI AVEC L’EASYREADING ONT DES EMPATTEMENTS SPÉCIFIQUES ●

ВОЗЬМЕМ СЛОВО С БУКВОЙ **а** И БУКВОЙ **л**, КОТОРЫЕ В EASYREADING ИМЕЮТ ТАКИЕ «СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗАСЕЧКИ» ●

ΠΑΙΡΝΟΥΜΕ ΜΙΑ ΛΕΞΗ ΜΕ ΤΟ ΓΡΑΜΜΑ **χ** ΚΑΙ ΤΟ ΓΡΑΜΜΑ **υ**, ΠΟΥ ΣΤΗΝ EASYREADING ΈΧΟΥΝ «ΔΟΣΜΕΝΕΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΟΥΡΠΤΣΕΣ» ●

2 RIDUCIAMO LO SPAZIO TRA LE DUE LETTERE FINO A FARLE QUASI TOCCARE

LET US REDUCE THE SPACE BETWEEN THE TWO LETTERS UNTIL THEY ALMOST TOUCH

REDUCIMOS EL ESPACIO ENTRE LAS DOS LETRAS HASTA QUE CASI SE TOQUEN

VERRINGERN WIR DEN ABSTAND ZWISCHEN DEN BEIDEN BUCHSTABEN, BIS SIE SICH FAST BERÜHREN

RÉDUISONS L’ESPACE ENTRE LES DEUX LETTRES JUSQU’À CE QU’ELLES SE TOUCHENT PRESQUE

УМЕНЬШИМ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ЭТИМИ ДВУМЯ БУКВАМИ, ЧТОБЫ ОНИ ПОЧТИ КАСАЛИСЬ ДРУГ ДРУГА

ΜΕΙΩΝΟΥΜΕ ΤΟ ΚΕΝΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΔΥΟ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΜΕΧΡΙ ΣΧΕΔΟΝ ΝΑ ΑΓΓΙΖΟΥΝ

3 APPLICHIAMO LA STESSA RIDUZIONE TRA TUTTE LE LETTERE CHE COMPONGONO LA PAROLA

LET US APPLY THE SAME REDUCTION TO ALL THE LETTERS OF THE WORD

APLICAMOS LA MISMA REDUCCIÓN ENTRE TODAS LAS LETRAS QUE FORMAN LA PALABRA

WENDEN WIR DIE GLEICHE VERRINGERUNG ZWISCHEN ALLEN BUCHSTABEN AN, DIE DAS WORT BILDEN

APPLIQUONS LA MÊME RÉDUCTION ENTRE TOUTES LES LETTRES QUI COMPOSENT LE MOT

СОКРАТИМ ТЕПЕРЬ В ТАКОЙ ЖЕ СТЕПЕНИ И РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ВСЕМИ БУКВАМИ В СЛОВЕ

ΕΦΑΡΜΟΖΟΥΜΕ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΜΕΙΩΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΘΕΤΟΥΝ ΤΗ ΛΕΞΗ

LATINO LATIN LATINO LATEIN LATIN ЛАТЫНЬ ΛΑΤΙΝΙΚΟ	Verdana Calibri EasyReading	1 adrenalina adrenalina adrenalina	2 dr dr dr	3 adrenalina adrenalina adrenalina
CIRILLICO CYRILLIC CIRÍLICO KYRILLISCH CYRILLIQUE КИРИЛЛИЦА ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ	Verdana Calibri EasyReading	адrenalин адrenalин адrenalин	ал ал ал	адrenalин адrenalин адrenalин
GRECO GREEK GRIEGO GRIECHISCH GRECE ΓΡΕЧЕСКИЙ ΕΛΛΗΝΙΚΟ	Verdana Calibri EasyReading	ισχυρό ισχυρό ισχυρό	χυ χυ χυ	ισχυρό ισχυρό ισχυρό

4 APPLICHIAMO LA STESSA RIDUZIONE DEGLI SPAZI A UNA FRASE
 LET US APPLY THE SAME SPACE REDUCTION TO A SENTENCE
 APLICAMOS LA MISMA REDUCCIÓN DE LOS ESPACIOS EN UNA FRASE
 WENDEN WIR DIE GLEICHE VERRINGERUNG DER ABSTÄNDE AUF EINEN SATZ

APPLIQUONS LA MÊME RÉDUCTION DES ESPACES À UNE PHRASE
 СОКРАТИМ В ТОЙ ЖЕ СТЕПЕНИ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ СЛОВАМИ ВО ФРАЗЕ
 ΕΦΑΡΜΟΖΟΥΜΕ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΩΝ ΣΕ ΜΙΑ ΠΡΟΤΑΣΗ

4

LATINO
LATIN
LATINO
LATIN
LATIN
ЛАТЫНЬ
ΛΑΤΙΝΙΚΟ

Verdana

adrenalina scatenata dalla paura

Calibri

adrenalina scatenata dalla paura

EasyReading

adrenalina scatenata dalla paura

CIRILLICO
CYRILLIC
CIRÍLICO
KYRILLISCH
CYRILLIQUE
КИРИЛЛИЦА
ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ

Verdana

буквы со специальными засечками

Calibri

буквы со специальными засечками

EasyReading

буквы со специальными засечками

GRECO
GREEK
GRIEGO
GRIECHISCH
GRECE
ГРЕЧЕСКИЙ
ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Verdana

ισχυρό χαρακτηρισμό του σχεδιασμού

Calibri

ισχυρό χαρακτηρισμό του σχεδιασμού

EasyReading

ισχυρό χαρακτηρισμό του σχεδιασμού

9.2 SPAZIATURA TRA LE RIGHE DI TESTO (INTERLINEA)

Nei font in generale le ascendenti e le discendenti delle lettere possono risultare poco visibili a causa della loro ridotta dimensione.

Nel font EasyReading le ascendenti e le discendenti hanno una dimensione superiore di circa il **70%** della media degli altri font.

Il design delle lettere con ascendenti e discendenti, oltre ad evitare lo scambio percettivo tra lettere simili per forma, determina uno spazio tra le righe più ampio, prevenendo così il possibile scivolamento visivo da una riga di testo a quella successiva. (FIG. 1)

L'esempio che segue dimostra che anche effettuando una riduzione estrema dell'interlinea, nel font EasyReading la lettura mantiene un maggior respiro. (FIG. 2)

SPACE BETWEEN THE LINES OF A TEXT (LINE SPACING)

In fonts in general, the ascenders and descenders of the letters can be not very visible due to their small size.

In the EasyReading font, the ascenders and descenders are approx. **70%** larger than the average of the other fonts.

The design of the letters with ascenders and descenders, besides avoiding being perceptively mistaken

for letters with similar form, determines a larger space between the lines, thus avoiding possible visually slippage from one line of text to the next. (FIG. 1)

The following example shows that even performing an extreme reduction of the line spacing, in the EasyReading font reading remains facilitated. (FIG. 2)

ESPACIO ENTRE LAS LÍNEAS DE TEXTO (INTERLINEADO)

En las fuentes en general, las ascendentes y las descendentes de las letras pueden resultar poco visibles debido a su tamaño reducido.

En la fuente EasyReading, las

39

ascendentes y las descendentes tienen un tamaño aproximadamente un 70% superior a la media de las otras fuentes.

El diseño de las letras con ascendentes y descendentes, además de evitar el intercambio perceptivo entre las letras similares por su forma, crea un espacio más amplio entre las líneas, previniendo así el posible deslizamiento visual de una línea de texto a la siguiente. (FIG. 1)

El ejemplo siguiente demuestra que, incluso haciendo una reducción extrema del interlineado, con la fuente EasyReading la lectura se realiza con una mayor comodidad. (FIG. 2)

ABSTÄNDE ZWISCHEN DEN
TEXTZEILEN (ZWISCHENZEILE)

Bei den Fonts können sich Oberlängen und Unterlängen aufgrund ihrer geringen Größe als schlecht erkennbar erweisen. Beim Font EasyReading sind die Ober- und Unterlängen um ca. 70% größer als beim Durchschnitt der anderen Fonts.

Die Auslegung der Buchstaben mit Ober- und Unterlängen vermeidet nicht nur das perzeptive Verwechseln von der Form nach ähnlichen Buchstaben, sondern bedingt auch einen größeren Zeilenabstand und beugt so dem möglichen visuellen Verrutschen von einer Textzeile auf die nächste vor. (BILD 1)

Das Beispiel im Anschluss zeigt, dass auch bei einer extremen Verringerung der Zwischenzeile beim Font

EasyReading das Lesen leichter vonstattengeht. (BILD 2)

ESPACE ENTRE LES LIGNES DU
TEXTE (INTERLIGNE)

En général, dans les polices, les lettres ascendantes et descendantes peuvent apparaître moins visibles du fait de leur dimension réduite.

Avec la police EasyReading, les ascendantes et les descendantes ont une dimension supérieure d'environ 70% en moyenne par rapport aux autres polices.

Le design des lettres descendantes et ascendantes, outre à éviter l'encombrement perceptif entre des lettres de forme semblables, détermine un espace plus grand entre les lignes, empêchant ainsi le possible glissement visuel d'une ligne à une autre. (FIG. 1)

L'exemple suivant démontre que même en effectuant une réduction extrême de l'interligne, avec le caractère EasyReading la lecture maintient une meilleure haleine. (FIG. 2)

МЕЖДУСТРОЧНОЕ
ПРОСТРАНСТВО
(ИНТЕРЛИНЬЯЖ)

Во всех шрифтах верхние и нижние выносные элементы букв могут быть плохо видными из-за их небольших размеров.

По сравнению с другими шрифтами в EasyReading верхние и нижние выносные элементы увеличены в

среднем приблизительно на 70%. Помимо увеличенных выносных элементов, чтобы читатель не смог спутать внешне похожие буквы, у шрифта также увеличено расстояние между строками: это помогает взгляду комфортно переходить на следующую строку, не «соскальзывая» на неправильную строку. (РИС. 1)

Пример ниже показывает, как даже при значительном уменьшении интерлиньяжа шрифт EasyReading остается удобным для чтения. (РИС. 2)

ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ
ΓΡΑΜΜΩΝ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ
(ΔΙΑΣΤΙΧΟ)

Στις γραμματοσειρές, γενικά, τα ανιόντα και τα κατιόντα των γραμμάτων μπορεί να μην είναι πολύ ορατά λόγω του μειωμένου μεγέθους τους.

Στη γραμματοσειρά EasyReading, τα ανιόντα και τα κατιόντα έχουν μία διάσταση 70% μεγαλύτερη από το μέσο όρο των άλλων γραμματοσειρών.

Η σχεδίαση των γραμμάτων με ανιόντα και κατιόντα, εκτός από την αποφυγή της αντιληπτικής ανταλλαγής μεταξύ παρόμοιων γραμμάτων σε σχήμα, καθορίζει ένα ευρύτερο διάστημα μεταξύ των γραμμών, εμποδίζοντας έτσι την πιθανή οπτική ολίσθηση από μια γραμμή κειμένου στην επόμενη. (ΕΙΚ. 1)

Το ακόλουθο παράδειγμα δείχνει ότι ακόμη και με την εξαιρετική μείωση του διαστήχου, στη γραμματοσειρά EasyReading η ανάγνωση διατηρεί μία μεγαλύτερη ανάπαυλα. (ΕΙΚ. 2)

1

		Verdana	Calibri	EasyReading
LATINO LATIN LATINO LATEIN	LATIN ЛАТЫНЬ ΛΑΤΙΝΙΚΟ	odbqr odbqr odbqr	odbqr odbqr odbqr	odbqr odbqr odbqr
CIRILLICO CYRILLIC CIRÍLICO KYRILLISCH	CYRILLIQUE КИРИЛЛИЦА ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ	обруф обруф обруф	обруф обруф обруф	обруф обруф обруф
GRECO GREEK GRIEGO GRIECHISCH	GRECE ГРЕЧЕСКИЙ ΕΛΛΗΝΙΚΟ	οδρςφ οδρςφ οδρςφ	οδρςφ οδρςφ οδρςφ	οδρςφ οδρςφ οδρςφ

TUTTI I FONT CON LA RISPETTIVA SPAZIATURA AUTOMATICA
TRA LE RIGHE
ALL FONTS WITH THEIR RESPECTIVE AUTOMATIC LINE SPACING
TODAS LAS FUENTES CON EL RESPECTIVO ESPACIADO AUTOMÁTICO
ENTRE LÍNEAS

ALLE FONTS MIT DEM JEWEILIGEN AUTOMATISCHEN ZEILENABSTAND
LES POLICES AVEC LEUR ESPACE RESPECTIF PAR DÉFAUT ENTRE LES LIGNES
ВСЕ ШРИФТЫ И ИХ МЕЖДУСТРОЧНОЕ РАССТОЯНИЕ ПО УМОЛЧАНИЮ
ΟΛΕΣ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ

Verdana

Calibri

EasyReading

LATINO/ LATIN / LATINO / LATEIN / LATIN / ЛАТЫНЬ / ΛΑΤΙΝΙΚΟ

leggenda
antica

leggenda
antica

leggenda
antica

CIRILICO / CYRILLIC / CIRÍLICO / KYRILLISCH / CYRILLIQUE / КИРИЛЛИЦА / ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ

услуги
ребенок

услуги
ребенок

услуги
ребенок

GRECO / GREEK / GRIEGO / GRIECHISCH / GRECE / ГРЕЧЕСКИЙ / ΕΛΛΗΝΙΚΟ

στίξης
σχεδιασμού

στίξης
σχεδιασμού

στίξης
σχεδιασμού

RIDUCIAMO LO SPAZIO TRA LE RIGHE FINO A FARLE QUASI TOCCARE ●
LET US REDUCE THE SPACE BETWEEN THE LINES UNTIL THEY ALMOST TOUCH ●
REDUCIMOS EL ESPACIO ENTRE LÍNEAS HASTA HACER CASI QUE SE TOQUEN ●
VERRINGERN WIR DEN ABSTAND ZWISCHEN DEN ZEILEN, BIS SIE SICH FAST
BERÜHREN ●

RÉDUISONS L'ESPACE ENTRE LES LIGNES JUSQU'À CE QU'ELLES SE
TOUCHENT ●
УМЕНЬШИМ ДО МИНИМУМА РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ СТРОКАМИ, ЧТОБЫ
ОНИ ПОЧТИ КАСАЛИСЬ ДРУГ ДРУГА ●
ΜΕΙΩΝΟΥΜΕ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΑΥΤΕΣ
ΣΧΕΔΟΝ ΝΑ ΑΓΓΙΧΘΟΥΝ ●

Verdana

Calibri

EasyReading

LATINO/ LATIN / LATINO / LATEIN / LATIN / ЛАТЫНЬ / ΛΑΤΙΝΙΚΟ

leggenda
antica

leggenda
antica

leggenda
antica

CIRILICO / CYRILLIC / CIRÍLICO / KYRILLISCH / CYRILLIQUE / КИРИЛЛИЦА / ΚΥΡΙΛΛΙΚΟ

услуги
ребенок

услуги
ребенок

услуги
ребенок

GRECO / GREEK / GRIEGO / GRIECHISCH / GRECE / ГРЕЧЕСКИЙ / ΕΛΛΗΝΙΚΟ

στίξης
σχεδιασμού

στίξης
σχεδιασμού

στίξης
σχεδιασμού

TUTTE QUESTE SPECIFICHE DEL DESIGN DETERMINANO UNA MAGGIORE LEGGIBILITÀ ANCHE QUANDO EASYREADING HA UNA DIMENSIONE TIPOGRAFICA INFERIORE A QUELLA DI UN ALTRO FONT

ALL THIS DETAILS OF DESIGN CREATE A HIGHER LEGIBILITY EVEN WHEN THE TYPOGRAPHICAL SIZE IN EASYREADING IS SMALLER THAN ANOTHER FONT

TODAS ESTAS CARACTERÍSTICAS DEL DISEÑO DAN COMO RESULTADO UNA MAYOR LEGIBILIDAD, INCLUSO CUANDO EASYREADING TIENE UN TAMAÑO TIPOGRÁFICO MENOR QUE EL DE OTRA FUENTE

ALLE DIESE EIGENHEITEN DES DESIGNS FÜHREN AUCH DANN ZU EINER BESSEREN LESBARKEIT, WENN EASYREADING EINE KLEINERE SCHRIFTGRÖSSE ALS DIE EINES ANDEREN FONTS AUFWEIST

TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES DU DESIGN DÉTERMINENT UNE PLUS GRANDE LISIBILITÉ MÊME LORSQUE EASYREADING A UNE DIMENSION TYPOGRAPHIQUE INFÉRIEURE À CELLE D'UNE AUTRE POLICE

ВСЕ ЭТИ ГРАФИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОЗВОЛЯЮТ СОХРАНИТЬ ХОРОШУЮ РАЗЛИЧИМОСТЬ ЗНАКОВ, ДАЖЕ ЕСЛИ ТЕКСТ ШРИФТОМ EASYREADING НАБРАН МЕНЬШИМ КЕГЛЕМ ПО СРАВНЕНИЮ С ДРУГИМ ШРИФТОМ

ΟΛΕΣ ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΟΥΝ ΜΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΙΜΟΤΗΤΑ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΟΤΑΝ Η EASYREADING ΕΧΕΙ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΑΠΟ ΑΛΛΗ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ

Calibri

SPAZIATURA TRA LE RIGHE DI DEFAULT (AUTOMATICA)
DEFAULT (AUTOMATIC) LINE SPACING
ESPACIO PREDETERMINADO ENTRE LÍNEAS (AUTOMÁTICO)
STANDARDZEILENABSTAND (AUTOMATISCH)
ESPACE ENTRE LES LIGNES PAR DÉFAUT (AUTOMATIQUE)
МЕЖДУСТРОЧНОЕ РАССТОЯНИЕ ПО УМОЛЧАНИЮ (АВТОМАТИЧЕСКИ ВЫСТАВЛЯЕМОЕ)
ΠΡΟΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΑΠΌΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ (ΑΥΤΌΜΑΤΗ)

DIMENSIONE TIPOGRAFICA
TYPOGRAPHICAL SIZE
TAMAÑO TIPOGRÁFICO
SCHRIFTGRÖSSE
DIMENSION TYPOGRAPHIQUE
КЕГЛЬ
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ

10,5

Design for All (Universal Design) is the intervention into environments, products and services which aims to ensure that anyone, including future generations, regardless of age, gender, capacities or cultural background, can participate in social, economic, cultural and leisure activities with equal opportunities.

Design for All (Универсальный дизайн) означает воздействовать на окружающий мир, на изделия и услуги так, чтобы каждый человек, включая будущие поколения, любого возраста, пола, способностей или из любой социальной среды мог активно и на равных участвовать в общественной, экономической и культурной жизни и в досуге.

Σχεδιασμός για ΟΛΟΥΣ (καθολικός σχεδιασμός) σημαίνει παρεμβαίνω στο περιβάλλον, στα προϊόντα και στις υπηρεσίες, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οποιοσδήποτε, συμπεριλαμβανομένων των μελλοντικών γενεών και ανεξάρτητα από την ηλικία, το φύλο, την ικανότητα ή το πολιτιστικό περιβάλλον, μπορεί να συμμετέχει ενεργά και με ίσες ευκαιρίες.

EasyReading

SPAZIATURA TRA LE RIGHE DI DEFAULT (AUTOMATICA)
DEFAULT (AUTOMATIC) LINE SPACING
ESPACIO PREDETERMINADO ENTRE LÍNEAS (AUTOMÁTICO)
STANDARDZEILENABSTAND (AUTOMATISCH)
ESPACE ENTRE LES LIGNES PAR DÉFAUT (AUTOMATIQUE)
МЕЖДУСТРОЧНОЕ РАССТОЯНИЕ ПО УМОЛЧАНИЮ (АВТОМАТИЧЕСКИ ВЫСТАВЛЯЕМОЕ)
ΠΡΟΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΑΠΌΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ (ΑΥΤΌΜΑΤΗ)

DIMENSIONE TIPOGRAFICA
TYPOGRAPHICAL SIZE
TAMAÑO TIPOGRÁFICO
SCHRIFTGRÖSSE
DIMENSION TYPOGRAPHIQUE
КЕГЛЬ
ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΕΓΕΘΟΣ

8,8

Design for All (Universal Design) is the intervention into environments, products and services which aims to ensure that anyone, including future generations, regardless of age, gender, capacities or cultural background, can participate in social, economic, cultural and leisure activities with equal opportunities.

Design for All (Универсальный дизайн) означает воздействовать на окружающий мир, на изделия и услуги так, чтобы каждый человек, включая будущие поколения, любого возраста, пола, способностей или из любой социальной среды мог активно и на равных участвовать в общественной, экономической и культурной жизни и в досуге.

Σχεδιασμός για ΟΛΟΥΣ (καθολικός σχεδιασμός) σημαίνει παρεμβαίνω στο περιβάλλον, στα προϊόντα και στις υπηρεσίες, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οποιοσδήποτε, συμπεριλαμβανομένων των μελλοντικών γενεών και ανεξάρτητα από την ηλικία, το φύλο, την ικανότητα ή το πολιτιστικό περιβάλλον, μπορεί να συμμετέχει ενεργά και με ίσες ευκαιρίες.



Ha scritto Bruno Munari, Maestro del design italiano:
«Semplificare è un lavoro difficile ed esige molta creatività. Complicare è molto più facile, basta aggiungere tutto quello che ci viene in mente».

Bruno Munari, a Maestro of Italian design, wrote:
«Simplifying is a difficult task that calls for a lot of creativity. Complicating is much easier, just add everything that comes to mind».

Escribió Bruno Munari, Maestro del diseño italiano:
«Simplificar es un trabajo difícil y exige mucha creatividad. Complicar es mucho más fácil, es suficiente añadir todo lo que se nos ocurra».

Bruno Munari, Meister des italienischen Designs, schrieb:
„Vereinfachen ist ein schwieriges Unterfangen, das viel Kreativität erfordert. Verkomplizieren ist sehr viel einfacher, man muss nur alles hinzufügen, was uns gerade einfällt“.

Bruno Munari, Maestro du design italien a dit:
«Simplifier est une tâche difficile qui demande une grande créativité. Compliquer est bien plus facile, il suffit d'ajouter tout ce qui nous passe par la tête».

Бруно Мунари, патриарх итальянского дизайна, писал:
«Упрощать – это самое сложное, тут нужен творческий подход. Гораздо проще усложнять, там достаточно добавить первое, что придет в голову».

Έγραψε ο Bruno Munari, ένας Αριστοτέλης της ιταλικής σχεδίασης:
«Η απλοποίηση είναι μια δύσκολη δουλειά και απαιτεί μεγάλη δημιουργικότητα. Η περιπλοκότητα είναι πολύ πιο εύκολη, αρκεί να προσθέσουμε ό,τι έρχεται στο μυαλό μας».

Da cosa nasce cosa, Laterza Editor, 1981



Ha detto Steve Jobs, cofondatore di Apple:
«Questo è uno dei miei mantra: concentrazione e semplicità. La semplicità può risultare più difficile della complessità. Occorre lavorare sodo per avere un pensiero pulito e renderlo semplice».

Steve Jobs, cofounder of Apple, said:
«That's been one of my mantras - focus and simplicity. Simple can be harder than complex: You have to work hard to get your thinking clean to make it simple».

Dijo Steve Jobs, cofundador de Apple:
«Enfoque y simplicidad: éste ha sido uno de mis mantras. Lo simple puede ser más difícil que lo complicado. Tienes que trabajar duro para aclarar tu pensamiento y hacerlo simple».

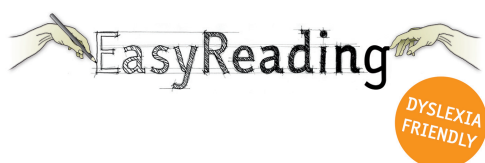
Steve Jobs, Mitbegründer von Apple, hat gesagt:
«Dies war eines meiner Mantras: Fokussierung und Einfachheit. Einfach kann schwieriger als komplex sein. Man muss hart arbeiten, um klare Gedanken zu fassen und Dinge einfach zu gestalten».

Steve Jobs, cofondateur de Apple, a dit :
« Voici l'un de mes mantras : concentration et simplicité. La simplicité est en vérité plus difficile à atteindre que la complexité. Il faut travailler dur pour avoir une pensée limpide et pour parvenir à la rendre simple ».

Steve Jobs, сооснователь Apple, сказал:
«Сосредоточенность и простота – вот моя мантра. Тяжелее добиться простоты, чем усложненности. Нужно работать изо всех сил, чтобы начать мыслить ясно и сделать какую-нибудь простую вещь».

Είπε ο Steve Jobs, συνιδρυτής της Apple:
«Αυτό είναι ένα από τα μάντρα μου: συγκέντρωση και απλότητα. Το απλό μπορεί να είναι δυσκολότερο από το πολύπλοκο. Χρειάζεται να δουλέψεις σκληρά για να έχεις καθαρή σκέψη και να την κάνεις απλή».

Speech at Stanford University, 2005



“SEMPLICEMENTE” UN FONT AD ALTA LEGGIBILITÀ PER TUTTI

“SIMPLY” A HIGHLY LEGIBLE FONT FOR EVERYONE

“SENCILLAMENTE” UNA FUENTE DE ALTA LEGIBILIDAD PARA TODOS

„EINFACH“ EIN FÜR ALLE LEICHT LESBARER FONT

NI PLUS NI MOINS” QU’UNE POLICE À HAUTE LISIBILITÉ POUR TOUS

«ПРОСТОЙ» УДОБОЧИТАЕМЫЙ ШРИФТ ДЛЯ ВСЕХ

«ΚΥΡΙΟΛΕΚΤΙΚΑ» ΜΙΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ ΥΨΗΛΗΣ ΑΝΑΓΝΩΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

EasyReading Multimedia Srl
Via Principi d'Acaja 7
10143 Torino (TO) Italy,
Phone +39 011 47 30 775
+39 392 44 75 500



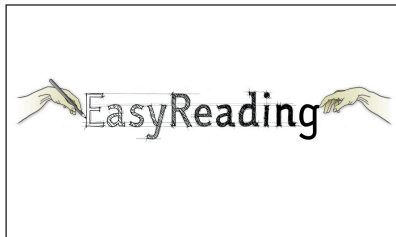
Is a Community Trademark registered
by EasyReading Multimedia:
n. 008893919 (08/24/2010)

Is an International Trademark
registered by EasyReading Multimedia:
n. 1218423 (05/19/2014)

Is a Registered Trademark in the United States
by EasyReading Multimedia:
n. 4857013 (11/17/2015)

Is a Community design created
by Federico Alfonsetti
owned by EasyReading Multimedia:
registration n. 001648031-0001
(12/15/2009)

www.easyreading.it



Video / Video / Видео / Βίντεο

EasyReading Font Dyslexia Friendly

<https://www.youtube.com/watch?v=epYwcWy6yvI&vl=it>